



MARQUE: DAEWOO

REFERENCE: CTV 20A1 NR

CODIC: 0967424

DAEWOO



INSTRUCTION MANUAL

GB TABLE OF CONTENTS**D INHALTSVERZEICHNIS****F TABLE DES MATIERES****GB**

Remote Control Identification of Features	3
TV Identification of Features	5
Important Safeguards	7
Aerial Connection and Remote Control	
Operation	11
Operation of Controls	13
Power On/Off	13
PR Selector	13
Down and Up	13
Left and Right	13
Menu	15
Picture	15
Timer	17
Preset	17
Language	17
Sound	19
Auto Search	25
Sleep	33
Normal	37
Recall	39
TV and AV	41
Mute	43
Time	43
Teletext	45
Getting Started	45
Page Selector	45
Page Down/Up	45
Index	47
Mix 16	47
Size 16	47
Browse	47
Reveal	47
Hold	49
Cancel	49
Subcode	49
R, G, Y, C	51
L/F/T	51
Store	51
Connecting the External Equipment	53
Troubleshooting	62
Specifications	65

D

Übersicht über die Bedienelemente auf der Fernbedienung	3
Übersicht über die Bedienelemente am Gerät	5
Wichtige Sicherheitsmaßnahmen	7/9
Handhabung der Fernbedienung und Batteriewechsel	11
Handhabung der Bedienelemente	13
Netzschalter	13
Programmähltasten	13
Tasten	13
Menü	15/17
Bildeinstellungen	19
Toneinstellungen	21/23
Timer-Funktionen	21/23
Programmplätze belegen	25/27/29/31
Sleep-Funktion	33/35
Normaleinstellung	37
Abfrage	39
TV und Video	41
Stummschalten	43
Videotext	
• Die ersten Schritte	
• Videotexttafel auswählen	
• Vorwärts- und Rückwärtsblättern der Videotexttafel	
• Inhaltsübersicht	
• Videotext in das Fernsehbild einblenden	
• Zeichenhöhe ändern	
• Videotexttafel suchen	
• Antwortfreigabe	
• Mehrfachzeiten/Seiten-Stop	
• Videotext ausblenden	
• Unterseite direkt abrufen	
• Farbtasten	
• Videotext-Betrieb	
• Speichern	
Anschluß externer Geräte	53
Fehlersuche	55
Technische Daten	58

F

Nomenclature du téléviseur	4
Précautions importantes	3
Utilisation des commandes	5
Marche/Arrêt	5
Sélecteur PR	5
Haut et Bas	5
Gauche et Droite	5
Télécommande: fonctionnement et alimentation	5
Menu	7
Image	7
Son	7
Minuterie	8
Préréglage	9-11
Mise en sommeil	12
Normal	13
Rappel	13
TV et AV	14
Heure	14
Silencieux	15
Pseudo	15
Mode	15
Vidéotexte	16
Comment procéder	16
Sélection de pages 0-9	16
Page suiv/Page précéd	16
Index	16
Mix	16
Taille	16
Parcourir	16
Révéler ou Rappel	17
Attente	17
Annuler	17
Sous-code	17
R, V, J, C	17
L/F/T	17
Enregistrer	17
Raccordement des équipements auxiliaires	18
Connexion péritel à 21 broches	19
Prise Jack RCA (entrée AV)	20
Prises Super-VHS	20
Guide des pannes et caractéristiques techniques	21
Nomenclature de la télécommande	23

Record in the spaces provided below the Model and Serial Number which can be found on the back of your Daewoo Product.

Model No _____

Serial No _____

Retain this information for future reference.

ACCESSORIES

Check to be sure that the following items are packed with your product.

1. Remote Control

2. Batteries

NB: It may be possible that your batteries have been discharged during transportation.

Tragen Sie bitte in die unten vorgesehene freie Fläche die geräte- und Seriennummer Ihres Daewoo-Farbfemsehgerätes ein. Sie finden die beiden Nummern auf der Rückseite Ihres Gerätes.

Gerätenummer: _____

Seriennummer: _____

Bewahren Sie bitte die Angaben für später auf.

Inscrivez dans les lignes cidessous le modèle et le numéro de série que vous trouverez à l'arrière de votre téléviseur Daewoo.

Modèle n°: _____

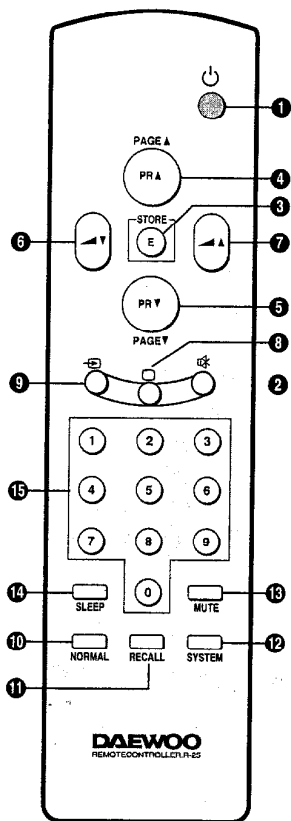
Série n°: _____

Conservez ces informations pour référence.

GB Identity of features on remote control

D Übersicht über die Bedienelemente auf der fernbedienung

F Identifications des touches sur le bloc de telecommande



GB

TV use identified by 1

- 1 Power
- 2 Menu
- 3 Enter
- 4 Up (PR UP)
- 5 Down (PR Down)
- 6 Left (Volume Down)
- 7 Right (Volume Up)
- 8 Audio Visual
- 9 TV
- 10 Normal
- 11 Recall
- 13 Mute
- 14 Sleep
- 15 PR Selector 0-9
- 16 Time
- 19 Pseudo
- 20 Mode

D

Die Bedienelemente für den Fernsehbetrieb werden mit 1 bezeichnet

- 1 Netzschalter
- 2 Menütaste
- 3 Eingabetaste
- 4 ▲ (Programm ▲)
- 5 ▼ (Programm ▼)
- 6 Links (Lautstärke ▼)
- 7 Rechts (Lautstärke ▲)
- 8 AV-Taste
- 9 TV-Taste
- 10 Normaleinstellung
- 11 Abfragetaste
- 12 System
- 13 Stummschaltung
- 14 Sleep-Taste
- 15 Programmwahltasten 0-9
- 16 Uhrzeit
- 19 Pseudostereo
- 20 Modus

F

Utilisation TV identifiée par 1

- 1 Marche/Arrêt
- 2 Menu
- 3 Entrée
- 4 Haut (PR suivant)
- 5 Bas (PR précédent)
- 6 Gauche (volume -)
- 7 Droite (volume +)
- 8 Auxiliaire
- 9 TV
- 10 Normal
- 11 Rappel
- 12 Système (non utilisé)
- 13 Silencieux
- 14 Sommeil
- 15 Sélecteur PR 0-9
- 16 Horloge
- 17 Vidéotexte
- 18 HP basse (en option)
- 19 Pseudo
- 20 Mode

Text use identified by 1

- 3 Store
- 4 Page Up
- 5 Page Down
- 8 Mix
- 9 TV
- 10 Browse
- 11 Reveal
- 12 L/F/T
- 15 Page Selector 0-9
- 16 Subcode
- 17 TTX-Teletext
- 18 Cancel
- 19 Hold
- 20 Size
- 21 Index
- 22 Red, Green, Yellow, Cyan

Die Bedienelemente für den Videotextbetrieb werden mit 1 bezeichnet

- 3 Speichertaste
- 4 Seite ▲
- 5 Seite ▼
- 8 Mischbild
- 9 TV
- 10 Weiterblättern
- 11 Antwortfreigabe
- 12 L/F-Betrieb
- 15 Seitenwahltasten 0-9
- 16 Unterseiten direkt abrufen
- 17 TTX-Videotext
- 18 Ausblenden
- 19 Mehrfachseiten/Seiten-Stop
- 20 Schriftgröße
- 21 Inhaltsübersicht
- 22 Farbtasten-Rot/Grün/Geld/Cyan

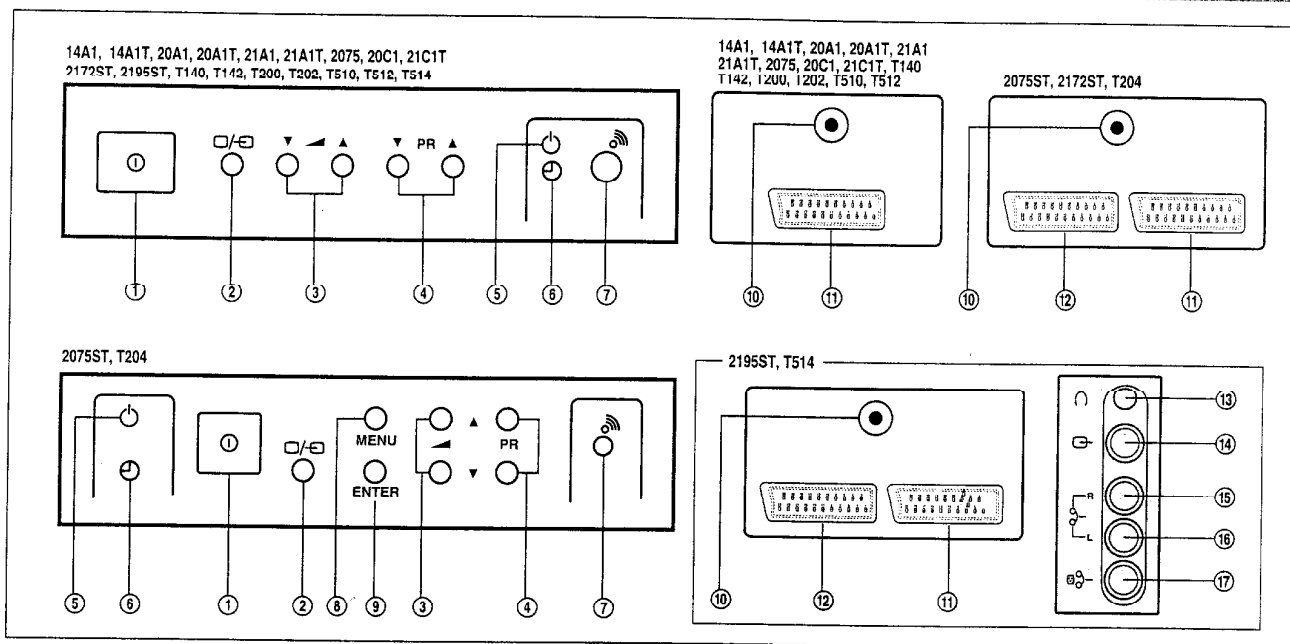
Utilisation TEXTE identifiée par 1

- 1
- 2
- 3 Enregistrer
- 4 Page Précédante
- 5 Page Suivante
- 6
- 7
- 8 Mix
- 9 TV
- 10 Parcourir
- 11 Révéler
- 12 L/F/T-LIST, FLOF, TOP
- 13
- 14
- 15 Sélecteur de page 0-9
- 16 Sous-code
- 17 TTX-Vidéotexte
- 18 Annuler
- 19 Attendre
- 20 Taille
- 21 Index
- 22 Rouge, Vert, Jaune, Cyan

GB Identity of features on TV

D Übersicht über die Bedienelemente am Gerät

F Nomenclature du téléviseur



GB

Front and Side Controls

View of Front Panel

- ① Main Power Switch
- ② TV/AV
- ③ Volume + or -
- ④ Channel + or -
- ⑤ Stand-by Indicator
- ⑥ On Timer
- ⑦ Remote Sensor
- ⑧ Menu
- ⑨ Enter

D

Bedienelemente vorn

Darstellung des Bedienfeldes an der Seite

- ① Netzschalter
- ② TV/AV-Umschaltung
- ③ Lautstärke + oder -
- ④ Programmwahl + oder -
- ⑤ Bereitschaftsanzeige
- ⑥ Timer Anzeige
- ⑦ Infrarot-Sensor
- ⑧ Menü-Taste
- ⑨ Eingabetaste

F

Touches frontales

Vue de panneau frontal

- ① Interrupteur principal
- ② TV/AV
- ③ Volume + ou -
- ④ Chaînes + ou -
- ⑤ Indicateur de mise en veille
- ⑥ Minuterie
- ⑦ Recepteur d'infrarouges
- ⑧ Menu
- ⑨

Rear Controls

View of Rear Panel (back of TV) View of Side Panel (Side of TV)

- ⑩ Aerial socket
- ⑪ 21-pin Scart (AV1)
- ⑫ 21-pin Scart (AV2)
- ⑬ Head-Phone Jack
- ⑭ S-VHS Jack (AV3)
- ⑮/⑯ Right/Left Audio Input RCA Jack (AV4)
- ⑰ Video Input RCA Jack

Bedienelemente hinten

Anschlüsse Hinten

- ⑩ Antennenbuchse
- ⑪ 21-poliger Euro-SCART-Anschluß (im AV1-Modus)
- ⑫ 21-poliger Euro-SCART-Anschluß (S-VHS-Eingang, AV2)
- ⑬ Kopfhörerbuchse
- ⑭ S-VHS-Buchse
- ⑮ Rechte Toneingangs-buchse
- ⑯ Linke Toneingangs-buchse
- ⑰ Videorecordereingangs-buchse

Touches arrière

Vue du panneau arrière (arrière du téléviseur)

- ⑩ Prise d'antenne
- ⑪ Prise péritel Euro-SCART à 21 broches (en mode AV1)
- ⑫ Prise péritel Euro-SCART à 21 broches (entrée S-VHS, AV2)

Vue du panneau latéral

- ⑬ Prise d'écouteurs
- ⑭ Prise S-VHS
- ⑮ Entree audio voie de droite
- ⑯ Entree audio voie de gauche
- ⑰ Entree vidéo

(GB) IMPORTANT SAFEGUARDS

(D) WICHTIGE SICHERHEITSSABNAHMEN

(F) PRECAUTIONS IMPORTANTES

(GB)

For your own protection, please read these safety instructions completely before operating the appliance, and keep this manual for future reference.

Carefully observe all warnings, precautions, and instructions on the appliance, or the ones described in the operating instructions, and adhere to them.

INSTALLATION

Water and Moisture:

Do not use mains power operated sets near water for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool etc.

Accessories:

Do not place the set on an unstable cart, stand, tripod, bracket or table. The set may fall, causing serious injury to a child or adult and serious damage to the set. Use only a cart stand tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer.

Ventilation:

The slots and openings in the cabinet are provided for necessary ventilation. To ensure reliable operation of the set, and to protect it from overheating, these slots and openings must never be blocked or covered.

Never cover the slots and openings with a cloth or any other materials.

Never block the slots and openings by placing the set on a bed, sofa, rug or other similar surface.

Never place the set in a confined space such as a bookcase, or built-in cabinet, unless proper ventilation is provided.

Power Cord Protection:

Route the power cord so that it is unlikely to be walked on pinched by items placed on or against it, paying particular attention to the plugs, receptacles, and the point where the cord exits from the appliance.

Do not place the set near or over a radiator or heat register, or where it is likely to be exposed to direct sunlight.

USE

Power Sources:

This set should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of electrical power supplied at your home, consult your dealer or local power company. For those sets designed to operate from battery power, or other sources, refer to the operating instructions.

Overloading:

Do not overload wall outlets, extension cords, extension cords or convenience receptacles beyond their capacity, since this can result in fire or electric shock.

Object and Liquid Entry:

Never push objects of any kind into the set through openings as they may touch dangerous voltage points or short out parts. This could result in fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the set.

Attachments:

Do not use attachments not recommended by the manufacturer, as they may cause hazards.

Cleaning:

Unplug the set from the mains before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosols. Use a cloth lightly dampened with water for cleaning the exterior of the set.

(D)

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

Wir bitten Sie, sich die folgenden sicherheitstechnischen Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit vor der Inbetriebnahme des Gerätes vollständig durchzulesen und die vorliegende Anleitung für spätere Fragen aufzubewahren.

Achten Sie bitte darauf, daß Sie alle Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise auf dem Gerät oder in der Anleitung sorgfältig beachten bzw. einhalten.

GFRAUCH

Stromquellen:

Das Gerät darf nur an die auf dem Kennzeichnungsschild angegebenen Arten von Netzspannungen angeschlossen werden. Falls Sie nicht genau wissen, was für eine Netzspannung bei Ihnen zu Hause vorliegt, dann wenden Sie sich bitten an Ihren Fachhändler oder an die örtliche Energieversorgungsstelle. Bei Geräten, die für Batteriebetrieb oder Betrieb mit alternativen Stromquellen vorgesehen sind, ist die Bedienungsanleitung zu Rate zu ziehen.

Überlastung:

Wandsteckdosen, Verlängerungsschnuren oder Verteilersteckdosen dürfen nicht überlastet werden, da sonst die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schalles besteht.

Eindringen von Gegenständen oder Flüssigkeiten:

Stecken Sie niemals irgendwelche Gegenstände durch die Öffnungen in das Gerät, da solche Gegenstände unter Hochspannung stehende Kontakte berühren oder Kurzschlüsse auslösen können. Dies kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Verschütten Sie niemals Flüssigkeiten in das Gerät.

Zubehörgeräte:

Verwenden Sie keine Zubehörgeräte, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, weil dadurch Gefahren entstehen können.

Reinigung:

Vor der Reinigung des Gerätes ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Es dürfen keine flüssigen Reinigungsmittel oder Aerosole verwendet werden. Zur Reinigung der Innenflächen des Gerätes ist ein leicht angefeuchtetes Tuch zu verwenden.

AUFSTELLUNG

Wasser und Feuchtigkeit:

Netzbetriebene Geräte dürfen auf keinen Fall in unmittelbarer Nähe von Wasser verwendet werden, z.B. Badewanne, Spüle, Wäschekübel, in feuchten Keller-geschossen oder in der Nähe eines Schwimmbekens.

Zubehör:

Stellen Sie das Gerät nicht auf instabile Wagen, Ablagen, Stative, Konsolen oder Tische. Es besteht die Gefahr, daß das Gerät herunterfällt und bei Kindern und Erwachsenen schwere Verletzungen verursacht und dadurch selbst schwere Schäden erleidet. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Wagen, Ablagen, Stative, Konsolen oder Tische.

Belüftung:

Die Schlitze und Löcher im Gehäuse dienen der Belüftung. Damit das Gerät zuverlässig funktionieren kann und sich nicht überheizt, dürfen dies Schlitze oder Löcher niemals mit Tüchern oder anderen Materialien abgedeckt werden.

Die Schlitze und Öffnungen dürfen auch nicht durch Aufstellen des Gerätes auf einem Bett, Sofa, Teppich oder ähnlichen Oberflächen blockiert werden.

Das Gerät darf niemals an einen eng begrenzten Platz, wie z.B. in einem:

Bücherregal oder Einbauschrank aufgestellt werden, wenn dort keine ausreichende Belüftung vorhanden ist.

Schutz der Netzschur:

Verlegen Sie die Netzschur so, daß möglichst niemand auf die Schur treten kann und die Schur nicht durch darauf abgestellte Gegenstände gequetscht wird. Achten Sie dabei besonders auf die Stecker, Verteiler und die Stelle, an der die Schur aus dem Gerät herausführt. Stellen Sie das Gerät niemals in unmittelbarer Nähe von Heizkörpern oder Wärmelöffnungen auf, und setzen Sie das Gerät niemals der direkten Sonneneinstrahlung aus.

(F)

Pour votre sécurité, veuillez lire entièrement ces précautions d'emploi avant de faire fonctionner l'appareil, et conservez ce manuel pour vous y référer ultérieurement.

Lisez attentivement toutes les indications, les précautions et les instructions figurant sur le téléviseur ou dans le manuel d'instructions, et suivez-les scrupuleusement.

INSTALLATION

Eau et humidité: N'installez jamais d'appareil électrique près d'une source d'eau (par exemple près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier, dans un sous-sol humide, près d'une piscine, etc)

Ne placez pas le téléviseur sur ou près d'un radiateur, ni dans un endroit où il pourrait être exposé aux rayons du soleil.

Accessoires: Ne placez pas le téléviseur sur une surface instable (table roulante, étagère, trépied, console ou table). L'appareil risque de tomber, blesser un enfant ou un adulte et s'endommager gravement. N'utilisez qu'une table roulante, une console, une étagère ou une table recommandée par le fabricant.

Ventilation: Les ouvertures et les grilles de l'appareil assurent sa bonne ventilation. Pour un bon fonctionnement de l'appareil, et pour le protéger de toute surchauffe, ces ouvertures ne doivent jamais être bouchées ou recouvertes.

Ne couvrez jamais les ouvertures ou les grilles avec du tissu ou tout autre objet.

N'obturez jamais les ouvertures et les grilles en posant le téléviseur sur un lit, un canapé, un tapis ou toute autre support du même type.

Ne placez jamais l'appareil dans un espace confiné tel qu'une bibliothèque ou une alcôve conçue dans un meuble, à moins de prévoir une ventilation suffisante.

Protection du cordon d'alimentation: Posez le cordon d'alimentation de manière à éviter qu'il ne soit piétiné ou écrasé par un meuble posé sur le câble ou à côté, et prenez particulièrement soin de la prise murale ainsi que du point où le cordon est raccordé au téléviseur.

Ne placez pas le téléviseur sur ou près d'un radiateur, ni dans un endroit où il pourrait être exposé aux rayons du soleil.

UTILISATION

Source d'alimentation: Cet appareil ne peut fonctionner qu'avec l'alimentation indiquée sur la fiche technique. Si vous n'êtes pas sûr du type d'alimentation de votre installation électrique, consultez votre revendeur ou l'EDF. Pour les appareils conçus pour fonctionner également sur pile, ou au moyen d'autre alimentation, voyez les instructions de fonctionnement.

Surcharge: Ne surchargez pas les prises de courant, les rallonges électriques ou les prises multiples au-delà de leur capacité, car vous pourriez être électrocuté.

Pénétration d'un liquide ou d'un corps étranger: N'introduisez jamais d'objet à l'intérieur des ouvertures, au risque de toucher un point de tension dangereux ou de causer un court-circuit. Vous pourriez recevoir une décharge électrique ou vous brûler. Ne renversez jamais de liquide sur l'appareil.

Accessoires: N'utilisez aucun accessoire qui ne soit recommandé par le fabricant, cela pourrait être dangereux.

Nettoyage: Débranchez l'appareil de l'alimentation générale avant de le nettoyer. N'utilisez pas de produits liquides ni d'aérosols. Prenez un chiffon humide pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.



DEPANNAGE

Problèmes nécessitant un dépannage:

Débranchez l'appareil de l'alimentation générale, et confiez-le à un service de dépannage qualifié dans les cas suivants

- Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé ou dénudé.
- Si du liquide a été renversé ou si un objet a pénétré à l'intérieur de l'appareil.
- Si l'appareil a été exposé à la pluie ou au soleil.
- Si l'appareil a reçu un choc violent en tombant, ou si le boîtier est endommagé.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement lorsque vous suivez les instructions. Ne réglez que les commandes qui sont expliquées dans le manuel d'utilisation. Un mauvais réglage des autres commandes peut entraîner une panne grave et compliquer la tâche du technicien chargé de réparer votre téléviseur.
- Si votre appareil modifie distinctement son fonctionnement, indiquant qu'il doit être mis en révision.

Dépannage: Ne tentez pas de dépanner votre appareil vous-même, car l'ouverture et le retrait des capots vous expose au risque d'électrocution ou de brûlure. Pour toute révision, confiez l'appareil à un dépanneur qualifié.

Pièces de rechange: Si des pièces doivent être remplacées, vérifiez que le service technique dispose des pièces recommandées par le fabricant et présentant les mêmes caractéristiques que les pièces originales. Tout remplacement non autorisé peut entraîner un incendie, une électrocution ou d'autres incidents graves.

Contrôle de sécurité: Après toute révision ou réparation, demandez au technicien d'effectuer tous les contrôles de routine (suivant les recommandations du fabricant), afin de vérifier que l'appareil est en bonne condition d'utilisation.



Branchement de l'antenne

- Pour une réception couleur fidèle, une installation correcte de l'antenne est très importante. Veuillez svp à ce que votre antenne soit correctement installée.
- Si vous êtes situé dans une aire où le signal est relativement puissant, vous pourrez utiliser l'antenne circulaire livrée.
- Lorsqu'on utilise une antenne externe, elle généralement branchée au poste de TV à l'aide d'un câble coaxial 75 ohm. Pour effectuer le branchement, fixez d'abord une fiche coaxiale convenable au câble, puis introduisez la fiche dans la prise à l'arrière de l'appareil.
- Si votre système d'antenne utilise une alimentation parallèle 300 ohm, branchez l'alimentation à une prise transformateur 300 ohm - 75 ohm puis introduisez la fiche dans la prise à l'arrière de l'appareil.

Télécommande

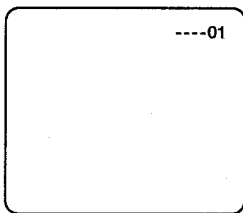
L'unité de télécommande fonctionne avec deux piles de type 1,5V AAAs. Pour remplacer les piles, retournez la télécommande, appuyez sur la porte du compartiment de piles, et faites-la glisser dans le sens de la flèche. Lorsque vous mettez les piles en place, vérifiez que leur polarité correspond au (+) et au (-) dessinés au fond du compartiment.

La télécommande est conçue pour être utilisée à une distance allant jusqu'à 7 mètres environ. En cas de dysfonctionnement dans cette limite, les piles sont peut-être déchargées, et doivent être remplacées. Ne mettez jamais une pile usée avec une pile neuve.

GB Operation of controls
D Handhabung der Bedienelemente
F Utilisation des commandes

GB

Power ON/OFF



- Before plugging in your set, confirm that your power supply is suitable. Your new TV is designed to operate on AC 240V 50Hz. Do not operate on DC power supplies or any other voltage.
- Plug in to the mains outlet.
- Switch the TV on by pressing the Main Power Switch ①. The Stand-By Indicator ⑤ will illuminate. The TV will then be in the Stand-By mode.
- Next press either:--Programme Up or Programme Down button ④ on the front of the TV or the Power button ① or one of the PR Selector ⑫ buttons 1-9 on the Remote Control. The Stand-By indicator will turn off and a picture will appear on the screen. A programme number and space for station name (not yet recorded so indicated as (----)) will appear on the upper right on the screen in green and disappear after five seconds.
- Press the Power button ① on the Remote Control to return the TV to its Stand-By mode.

PR Selector 0-9 ⑫

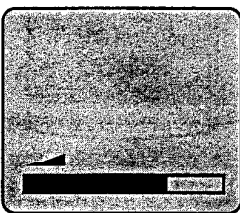
In normal TV mode these buttons are used for direct programme selection and can also be used for turning on the TV. Please note that there will be a delay when pressing these buttons singularly; however, you can select channels instantaneously by pressing "0" first: ie: "01" for channels 1, "02" for channels 2 etc.

Down and Up (PR ▾ and ▲) ④ and ⑤

In normal TV mode, these buttons are sequential programme selection buttons, but a programme designated by you as SKIP ON cannot be selected. For details about the SKIP ON/OFF function see page xx.

Left and Right (▲ and ▽) ⑥ and ⑦

Pressing the right ▲ button ⑦ increases the sound volume and pressing the left ▽ button ⑥ decreases it. When these buttons are pressed a volume indication bar appears at the bottom of the TV screen in a green colour.



D

Netzschalter

- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, überzeugen Sie sich, ob Ihre Netzspannung für das Gerät auch geeignet ist. Ihr neu erworbenes Fernsehgerät ist für 230V WS, 50Hz ausgelegt. Verwenden Sie keine Gleichspannungsstromquellen oder andere Spannungen.
- Stecken Sie drei Stecker in die Netzsteckdose.
- Schalten Sie das Gerät durch Betätigung des Netzschalters ① ein. Die Bereitschaftsanzeige leuchtet auf. Das Fernsehgerät befindet sich nun in Bereitschaft.
- Danach drücken Sie entweder: die Programmwahltasten ▲/▼ (- die Tasten befinden sich auf der Vorderseite des Gerätes) oder die Netzschalter Taste ① oder eine der Programmwahltasten 0-9 ⑫ auf der Fernbedienung. Die Bereitschaftsanzeige erlischt. Es erscheint ein Bild auf dem Bildschirm. In der oberen linken Ecke des Bildschirms erscheint eine grüne Programmnummer und eine Freifläche für den Stationsnamen (falls noch nicht belegt, als (----) dargestellt). Nach fünf Sekunden erlischt diese Anzeige wieder.
- Drücken Sie die Netzschalter Taste ① auf der Fernbedienung, um das Gerät wieder in den Bereitschaftszustand zu versetzen

Programmwahltasten 0-9 ⑫

Im normalen Betriebszustand werden diese Tasten zur Programm-direktanwahl verwendet, Sie können aber auch zum Einschalten des Gerätes benutzt werden.

Tasten (PR ▾ und ▲) ④ and ⑤

Im normalen Betriebszustand fungieren diese Tasten als sequentielle Programmwahltasten. Ein Programm, das Sie mit der ÜBERSPRINGEN-EIN-Funktion versehen haben, kann auf diese Weise nicht angewählt werden. Bei Fragen bezüglich der SKIP-ÜBERSPRINGEN-EIN/AUS-Funktion siehe Seite 27.

Tasten Links und Rechts (▲ und ▽) ⑥ and ⑦

Bei Betätigung der Taste "Rechts +" wird die Lautstärke erhöht und durch Drücken der Taste "Links-" vermindert. Bei Betätigung dieser Tasten erscheint im unteren Bereich des Bildschirms ein grüner Balken, der die Lautstärke anzeigt.

F

Marche/Arrêt

- Avant d'effectuer le raccordement à l'alimentation, vérifiez que cette dernière est adaptée à votre récepteur. Celui-ci est conçu pour fonctionner sur courant alternatif 230V, à 50Hz. Ne tentez pas de faire marcher le téléviseur à partir d'une alimentation CC ou d'une autre tension.
- Branchez la fiche sur la prise d'alimentation secteur.
- Pour allumer le récepteur, appuyez sur la touche Alimentation Principale ①. Le voyant de veille ⑤ s'allume et le téléviseur passe en mode veille.
- Appuyez ensuite soit sur la touche PROGRAMME +/- ④ située en face avant du récepteur, soit sur la touche ALIMENTATION ① ou sur l'une des touches SELECTEUR PR ⑫ de 0 à 9 de la télécommande. Le voyant de sommeil s'éteint et une image apparaît à l'écran. Le numéro de programme et le nom de la chaîne [qui n'est pas encore enregistré et affiche: (----)] apparaissent en vert sur la partie supérieure gauche de l'écran et disparaissent environ 5 secondes plus tard.
- Appuyez sur la touche Alimentation ① de la télécommande pour remettre le poste en mode sommeil.

Sélecteur PR 0 à 9 ⑫

En mode TV normal, ces touches permettent de sélectionner directement un programme. Elles servent également à mettre le récepteur sous tension.

Haut et Bas (PR ▲ et ▽) ④ et ⑤

En mode TV normal, ces touches permettent de faire défiler les programmes à l'écran, à l'exception des ceux que vous aurez sélectionnés avec "SKIP ON" (sauter/oui). Voir les fonctions SKIP ON/OFF page 9.

Gauche et Droite (VOL ▲ et ▽) ⑥ et ⑦

Appuyez sur la touche droit (+) pour augmenter le volume et sur la touche gauche (-) pour le baisser. Quand vous actionnez ces boutons, une barre d'indication du volume, de couleur verte, s'affiche en bas de l'écran.

GB Operation of controls

D Handhabung der Bedienelemente

F Utilisation des commandes

GB

Menu ②

MENU

- ▶ PICTURE
- TIMER
- PRESET
- LANGUAGE

Your TV set has an up-to-date feature that you need to learn how to use at an early stage.

It's called MENU ② and it is a way of programming your TV to operate efficiently without the constant need for adjustment of controls.

Those functions that are not used very frequently are only accessible via MENU and MENU itself is operated by just six buttons:-

MENU ② EINGABE ③
DOWN ⑤ UP ④
LEFT ⑥ RIGHT ⑦

Plus the PR Selector buttons

0-9 ⑮

The main MENU is activated by pressing the MENU button and appears as an On Screen Display as shown.

The cursor (the arrow head on the left of the On Screen Display) is moved by pressing the DOWN or UP buttons.

A sub-MENU is entered by placing the cursor against the topic required and pressing ENTER.

D

Menü ②

Ihr Fernsehgerät besitzt eine neuartige Funktion, mit deren Verwendung Sie sich gleich zu Beginn vertraut machen sollten.

Sie wird als Menüfunktion ② bezeichnet und dient dazu. Ihr Fernsehgerät vorzuprogrammieren, damit das Gerät optimal funktioniert, ohne daß Sie ständig nachstellen müssen.

Diese Funktionen, die sehr selten benutzt werden, sind nur über das Menü erreichbar.

Das Menü selbst wird lediglich über sechs Tasten angesteuert:-

MENÜ ② EINGABE ③
AB ⑤ AUF ④
LINKS ⑥ RECHTS ⑦

Einschließlich der programm-wahl-tasten 0-9 ⑮

Das Hauptmenü wird durch Betätigen der Menü-Taste aktiviert und erscheint als On-Screen-Anzeige, wie in der Abbildung dargestellt.

Der Cursor (die Pfeilspitze auf der linken Seite der On-Screen-Anzeige) wird durch Betätigen der Tasten ▲/▼ bewegt.

Durch Positionierung des Cursors auf einen gewünschten Menüpunkt und Drücken der Eingabetaste wird das entsprechende Untermenü aktiviert.

F

Menu ②

Votre téléviseur dispose d'une fonction nouvelle que vous devrez apprendre à utiliser le plus tôt possible.

Cette fonction est appelée MENU ② et constitue un moyen de programmer votre récepteur afin de l'utiliser facilement sans avoir à régler les commandes à chaque fois.

Certaines fonctions d'usage peu fréquent sont accessibles à partir d'un simple menu, comprenant six touches seulement:

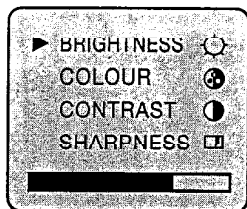
MENU ② ENTREE ③
BAS ⑤ HAUT ④
GAUCHE ⑥ DROITE ⑦

et la touche de Sélecteur PR 0 à 9 ⑮.

Le MENU principal est activé en appuyant sur la touche MENU, et s'affiche à l'écran comme indique ici. Le curseur (la flèche qui apparaît sur la gauche à l'écran) se déplace en appuyant sur les touches HAUT ou BAS. Un sous-MENU est accessible en plaçant le curseur devant le sujet voulu et en appuyant sur ENTREE.

Picture

The sub-MENU for PICTURE is shown on the right. This allows you to set the Brightness, Colour, Contrast, and Sharpness for your TV picture.



Bildeinstellungen

Das Untermenü für die Einstellung der Bildparameter erscheint auf der rechten Seite. Damit können Sie die Helligkeit, die Farbwiedergabe, den Kontrast und die Schärfe des Fernsehbildes einstellen.

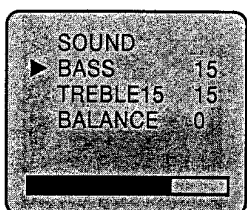
Image

Le sous-MENU pour IMAGE est indiqué ci-contre.

Il vous permet de modifier la luminosité, la couleur, le contraste ou la netteté de l'image de votre récepteur.

Sound

The sub-MENU for SOUND. This allows you to set the Bass, Treble and Balance for your TV sound.



Toneinstellungen

Mit Hilfe des Untermenüs für die Toneinstellungen können Sie die Tiefen, Höhen und die Balance des Fernsehtons einregeln.

Son

Ce sous-MENU correspond au réglage du SON. Il vous permet de modifier les graves, et la balance du son de votre téléviseur.



Timer

TIMER	
CLOCK	17 : 30
▶ ON TIME	06 : 30
	P 02
	ON
OFF TIME	23 :00

The sub-MENU for TIMER. This allows you to set the TV clock, and pre programme the TV to turn on and off when required.

Preset

Finally, the sub-MENU for PRESET allows you to preset all your TV stations as required, to Fine Tune and number and name the Channel selected.

If you wish to come out of any of the sub-MENUs you simply press the MENU button and you will return to the higher level in the tree. If you press MENU again while you are in the main Menu you will cancel the MENU mode. Pressing the TV button can also be used to quit the MENU mode at any level.

Note that when teletext is being operated the only MENU selectable is PICTURE and this menu is activated when the MENU button is pressed in the Teletext mode. The MENU mode is cancelled by pressing the MENU button again.

Language

The sub-MENU for language selection allows you to select language of On-Screen Display as required.



Timer Funktion

Mit Hilfe des Timer-Untermenüs können Sie die Uhrzeit einstellen und das Fernsehgerät vorprogrammieren, so daß das Gerät zu einer bestimmten Zeit automatisch ein, und falls erforderlich, wieder ausgeschaltet wird.

Programmplätze belegen (Kanaleinstellung)

Mit dem Untermenü zur Belegung der Programmplätze können Sie schließlich alle gewünschten Fernsehender voreinstellen, die Feineinstellung vornehmen und die ausgewählten Kanäle nummerieren und benennen.

Wenn Sie ein bestimmtes Untermenü verlassen möchten, drücken Sie einfach die Menüaste. Somit gelangen Sie in die hierarchisch nächst höhere Ebene.

Wenn Sie die Menüaste noch einmal betätigen, während Sie sich im Hauptmenü befinden, verlassen Sie den Menümodus. Durch Betätigung der TV-Taste kann der Menümodus aus jeder beliebigen Ebene heraus verlassen werden.

Beachten Sie bitte, daß im Videotextmodus nur das Menü für die Bildeinstellungen angewählt werden kann, und zwar durch Betätigung der Menüaste aus dem Videotextmodus heraus. Durch erneutes Betätigen der Menüaste wird der Menümodus wieder abgeschaltet.

Sprache einstellen

Die Sprache ist vom Werk aus auf ENGLISH eingestellt.

Um die Sprache für die Menü-Einblendungen zu ändern, drücken Sie zuerst die Menü-Taste. Danach stellen Sie durch Drücken der Taste ▼ den Cursor auf den Menü-Unterpunkt "SPRACHE" ein. Jetzt drücken Sie die Eingabetaste E. Bewegen Sie mit den Tasten ▼ oder ▲ den Cursor ▶ auf die gewünschte Sprache. Drücken Sie danach die Taste "MENÜ". Sie sehen jetzt die Einblendungen in der Sprache, die Sie gewählt haben.



Minuterie

Le sous-menu MINUTERIE vous permet de régler l'horloge de votre téléviseur, et pré programmer le poste pour qu'il s'allume ou s'éteigne à l'heure que vous aurez choisie.

Préréglage

Le sous-menu de PREREGLAGE vous permet de régler d'avance toutes vos stations de télévision, de faire un réglage fin du programme et de sélectionner les chaînes.

Langue

Enfin, il existe un sous-MENU pour la langue. L'anglais est la langue pré réglée en usine. Si vous souhaitez sélectionner une autre langue, choisissez celle que vous voulez à l'aide des touches PR 4 ou PR 5.

Une fois que vous aurez désigné la langue de votre choix, tous les messages et les informations apparaîtront à l'écran dans cette langue. Appuyez sur le bouton TV pour revenir à l'image normale. Votre sélection est automatiquement enregistré.

Si vous souhaitez quitter l'un des sous-MENUS, il vous suffit d'appuyer sur le bouton MENU et vous remontez au premier niveau de l'arborescence. Si vous appuyez une seconde fois sur MENU pendant que vous êtes au menu principal, vous annulez le mode MENU. Vous pouvez également quitter le mode MENU à n'importe quel niveau en appuyant sur le bouton TV.

Teletexte (option): Notez que si le Vidéotexte est en cours, vous ne pourrez choisir que la rubrique IMAGE dans le MENU: pour l'activer, appuyez sur le bouton MENU en mode Vidéotexte. Le mode MENU est annulé en appuyant une seconde fois sur MENU.

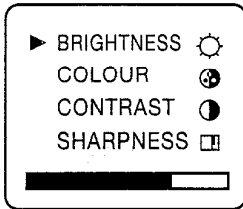
GB Operation of controls-menu sub-menus

D Handhabung der Bedienelemente

F Utilisation des commandes: menus et sous-menus

GB

Picture



Select the required function by moving the cursor with the DOWN **5** or **4** UP buttons. Use the LEFT **6** or RIGHT **7** button to adjust the level of each function the level being indicated at the bottom of the On Screen Display.

- BRIGHTNESS** (☀)

Adjust for natural brightness if your TV picture appears to be too bright or too dark.
- COLOUR** (⊕)

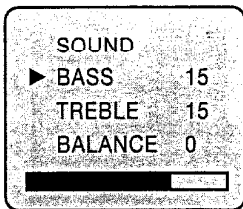
Adjust your TV picture for the strength of colour preferred.
- CONTRAST** (●)

Use this to obtain a satisfactory range of tones between black and white, remembering that a bright room will need a higher contrast setting than a dark room.
- SHARPNESS** (▣)

This sharpens the image of the picture. It is most usable when watching programmes from an external source such as a VCR.

Note that COLOUR and SHARPNESS adjustment is not possible for Teletext or when using the RGB input of the SCART socket.

Sound



Select the required function by moving the cursor with the DOWN **5** or **4** UP buttons. Use the LEFT **6** or RIGHT **7** buttons to adjust the level of each function-the level being indicated at the bottom of the On Screen Display.

- BASS**

Usable to increase or decrease the bass (or low notes) of sound.
- TREBLE**

Used to increase or decrease the treble (or high notes) of sound.
- BALANCE**

Adjust the balance for the best stereo effect for your room conditions.

D

Bildeinstellungen

Wählen Sie die gewünschte Funktion durch Bewegen des Kursors mit den Tasten AB **▼ 5** oder AUF **▲ 4** an. Benutzen Sie die Tasten LINKS **6** oder RECHTS **7**, um den Pegel jeder Funktion einzustellen. Der Pegel wird im unteren Bereich der On-Screen-Darstellung angezeigt.

- HELLIGKEIT** (☀)

Falls Ihr Fernsehbild zu hell oder zu dunkel ist, dann stellen Sie die normale Helligkeit ein.
- FARBE** (⊕)

Stellen Sie die von Ihnen gewünschte Farbstärke ein.
- KONTRAST** (●)

Stellen Sie den Kontrast so ein, daß zwischen Schwarz und Weiß genügend Grautöne vorhanden sind. Beachten Sie dabei, daß in einem hellen Raum der Kontrast stärker eingestellt werden muß als in einem dunklen Raum.
- SCHÄRFE** (▣)

Mit dieser Einstellung kann man die Schärfe des Bildes verbessern. Dies ist am wirkungsvollsten, wenn man Programme von einem externen Gerät, wie z.B. einem Videorecorder, anschaut.

Beachten Sie bitte, daß Farb- und Schärfenregelung für den Videotext nicht wirksam wird. Dies gilt auch für Bilder, die über den RGB-oder SCART-Eingang kommen.

Toneinstellungen

Wählen Sie die gewünschte Funktion durch Bewegen des Kursors mit den Tasten AB **▼ 5** oder AUF **▲ 4** an. Benutzen Sie die Tasten LINKS **6** oder RECHTS **7**, um den Pegel jeder Funktion einzustellen. Der Pegel wird im unteren Bereich der On-Screen-Darstellung angezeigt.

- TIEFEN** (♩)

Mit dieser Funktion werden die Tontiefen verstärkt oder vermindert.
- HÖHEN** (♩)

Mit dieser Funktion werden die Tonhöhen verstärkt oder vermindert.
- BALANCE** (↔)

Stellen Sie die Balance so ein, daß Sie einen für Ihre Räumlichkeiten optimalen Stereoklang erhalten.

F

Image

Pour sélectionner la fonction voulue, déplacez le curseur à l'aide des touches BAS **5** ou HAUT **4**. Les touches GAUCHE **6** et DROITE **7** servent à régler le niveau de chaque fonction: le niveau est indiqué au bas de l'écran.

- LUMINOSITE** (☀)

Si l'image paraît trop sombre ou trop claire, recherchez la luminosité naturelle.
- COULEUR** (⊕)

Réglage de la couleur en fonction de vos préférences.
- CONTRASTE** (●)

Permet d'obtenir une plage satisfaisante de nuances entre le noir et le blanc. Dans une pièce très éclairée, le contraste doit être plus important que dans une pièce sombre.
- NETTETE** (▣)

Cette touche permet d'intervenir sur la netteté de l'image, mais elle est surtout utile lorsqu'on visionne des images à partir d'un appareil auxiliaire, par exemple un magnétoscope.

Remarquez que le réglage de la COULEUR et de la NETTETE ne peut être effectué ni en mode Vidéotexte, ni lorsque vous utilisez l'entrée RGB de la prise Péritel (SCART).

Son

Déplacez le curseur à l'aide des boutons BAS **5** et HAUT **4** pour choisir la fonction voulue.

Pour régler le niveau de chaque fonction, appuyez sur GAUCHE **6** et DROIT **7**, le niveau étant indiqué au bas de l'écran.

- GRAVE** (♩)

Permet d'augmenter ou de réduire les graves d'un son.
- AIGU** (♩)

Permet d'augmenter ou de réduire les aigus d'un son.
- BALANCE** (↔)

Réglage de la balance pour obtenir le meilleur effet stéréo suivant l'agencement de la pièce.

GB Operation of controls-menu sub-menus

D Handhabung der bedienelemente-menü-untermenü

F Utilisation des commandes: menus et sous-menus

GB

Timer

D

Timer

F

Minuterie

TIMER	
▶ CLOLK	17 : 30
ON TIME	06 : 30
	P 02
	ON
OFF TIME	23 : 00

1. CLOCK

Place the Cursor at CLOCK using the Up **4** or Down **5** buttons.

The hour will start blinking.

Set the hour by using the LEFT **6** or RIGHT **7** buttons.

The Minutes will start blinking.

Move the Cursor to MINUTES by pressing the ENTER **3** button and set the minutes by using the LEFT **6** or Right **7** buttons.

To move the blinking cursor to HOUR from MINUTES, leave CLOCK and then come back to CLOCK using the UP **4** or DOWN **5** buttons.

1. UHR

Um die UHR für die Timerfunktion einzustellen, wählen Sie zuerst den Menü Unterpunkt "TIMER" an. Der Cursor ▶ zeigt jetzt auf Uhr und die zwei Striche für die Stundenanzeige blinken. Mit Hilfe der Tasten ▼ und ▲ können Sie jetzt die Stunden einstellen.

Danach drücken Sie die Taste E. Jetzt blinken die zwei Striche für die Minuten. Stellen Sie nun die Minuten ein. Durch Drücken der Menü-Taste können Sie die Eingaben beenden und den Menü-Unterpunkt "TIMER" verlassen.

1. HORLOGE

Placez le curseur sur HORLOGE à l'aide des touches HAUT **4** ou BAS **5**. **L'heure commence à clignoter.**

Réglez l'heure à l'aide des touches GAUCHE **6** ou DROITE **7**.

Déplacez le curseur vers les MINUTES en appuyant sur la touche ENTREE **3**.

Réglez les minutes à l'aide des touches GAUCHE **6** ou DROITE **7**.

Les minutes commencent à clignoter.

Puis vous pouvez appuyer à nouveau sur les boutons BAS **5** ou ENTREE **3**, auquel cas le curseur se positionne sur l'HEURE DE MISE EN MARCHÉ.

2. ON TIME

Place the Cursor at ON TIME and set ON TIME in a similar way to the above for CLOCK.

2. EINSCHALTZEIT

Gehen Sie mit dem Cursor auf die Anzeige EINSCHALTZEIT und stellen Sie die EINSCHALTZEIT nach dem gleichen Schema wie die UHRZEIT ein.

2. HEURE DE MISE EN

MARCHE

Placez le curseur sur HEURE DE MISE EN MARCHÉ et réglez la fonction de la même manière que pour l'horloge.

TIMER	
CLOLK	17 : 30
▶ ON TIME	06 : 30
	P 02
	ON
OFF TIME	23 : 00

GB Operation of controls-menu sub-menus

D Handhabung der Bedienelemente-menü-untermenü

F Utilisation des commandes: menus et sous-menus

TIMER

CLOCK	17:30
ON TIME	06:30
▶	P 02
	ON
OFF TIME	23:00

GB

3. ON TIME PR. No.

Place the cursor at PR. No. and select the programme number using the PR Selector **6** buttons 0-9 or the LEFT **6** or RIGHT **7** buttons.

When a valid programme number is input the TV will automatically always switch on the this programme.

D

3. EINSCHALTZEIT PROGRAMMNUMMER

Gehen Sie mit dem Cursor auf die Anzeige PR. Nr und wählen Sie die Programmnummer mit Hilfe der Programmwahltasten 0-9 **6** oder der Tasten LINKS **6**/RECHTS **7** an.

Wenn eine gültige Programmnummer eingegeben wird, schaltet das Gerät immer automatisch das entsprechende Programm ein.

F

3. HEURE DE MISE EN MARCHÉ-PR N°

Placez le curseur sur PR. No. et sélectionnez le numéro de votre programme à l'aide des touches 0 à 9 de Sélecteur PR **6** ou des touches GAUCHE **6** ou DROITE **7**.

Lorsqu'un numéro de programme est validé, le téléviseur S'allumera toujours automatiquement sur ce programme.

TIMER

CLOCK	17:30
ON TIME	06:30
▶	P 02
	ON
OFF TIME	23:00

4. ON TIME ON/OFF

Place the cursor at ON TIME ON/OFF and toggle from ON to OFF by using the LEFT **6** or RIGHT **7** buttons. This facility is only available when CLOCK and TIME have been activated.

When ON TIME is ON, then the ON TIME INDICATOR **6** on the front of the TV will illuminate to show that the ON TIME functions is enabled.

4. AKTIVIEREN/DEAKTIVIEREN DER EINSCHALTZEIT

Gehen Sie mit dem Cursor auf die Anzeige AKTIVIEREN/DEAKTIVIEREN DER EINSCHALTZEIT und schalten Sie mit Hilfe der Tasten LINKS **6** / RECHTS **7** zwischen den Positionen EIN und AUS um.

Wenn die EINSCHALTZEIT aktiviert ist, leuchtet die EINSCHALTZEIT-Anzeige **6** auf dem Bedienfeld an der Vorderseite des Gerätes. Damit wird signalisiert, daß die Einschaltfunktion aktiviert wurde.

4. MISE EN MARCHÉ/ARRET AUTOMATIQUE

Placez le curseur sur l'option de MISE EN MARCHÉ-MARCHÉ/ARRET à l'aide des touches GAUCHE **6** ou DROITE **7**. Cette fonction est disponible uniquement si l'HORLOGE et l'HEURE ont été activées. Si Marche est sélectionné pour l'Heure de mise en marche, le VOYANT DE LA MINUTERIE **6** s'allume, indiquant que la fonction est activée.

Notez que si vous débranchez l'alimentation électrique du téléviseur, tous les réglages d'horloge sont annulés.

TIMER

CLOCK	17:30
ON TIME	06:30
▶	P 02
	ON
OFF TIME	23:00

5. OFF TIME

Place the cursor at OFF TIME and press the ENTER **3** button to set OFF TIME as in the CLOCK mode above.

Note that if the OFF TIME value is --:-- then the OFF TIME is disabled. Any other entry will cause OFF TIME to operate.

Note that if you turn the TV off at the mains then all timer setting is lost and must be re-set.

5. AUSSCHALTZEIT

Gehen Sie mit dem Cursor auf die Anzeige AUSSCHALTZEIT und drücken Sie die Eingabetaste **3**, um die AUSSCHALTZEIT nach dem gleichen Schema wie die Uhrzeit einzustellen.

Beachten Sie bitte, daß die AUSSCHALTZEIT deaktiviert ist, wenn die AUSSCHALTZEIT mit "--:--" angezeigt wird.

5. HEURE D'ARRET

Placez le curseur sur HEURE D'ARRET et appuyez sur ENTREE **3** pour régler l'heure d'arrêt de la même manière que pour la fonction l'HORLOGE décrite ci-dessus.

Remarque: si la valeur HEURE D'ARRET est --:--, la fonction est désactivée. Si vous saisissez une valeur, la fonction HEURE D'ARRET est activée.

Notez également que si le téléviseur est débranché à la prise d'alimentation, les réglages d'horloge sont annulés et doivent être programmés à nouveau.

GB Operation of controls-menu sub-menus

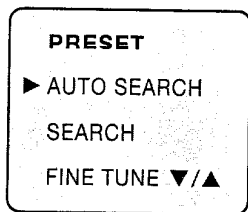
D Handhabung der bedienelemente-menü-untermenu

F Utilisation des commandes: menus et sous-menus

GB

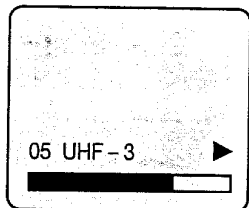
Preset

The Preset Menu is used to operate the tuning function and tune your TV channels. It cannot be selected whilst in either Teletext or AV mode.



1. AUTO SEARCH

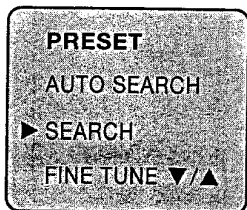
In the Preset Menu place the cursor on AUTO SEARCH by using the UP **4** or **5** DOWN buttons. Press ENTER **3** and the TV will automatically tune itself to all available channels from 0-99 in UHF.



Where it detects a signal it will store the location under a programme number: starting with "0" and automatically increasing the number as it searches for the next station. When all 100 programmes have been stored - or the searching of all available stations has been completed - the TV will return to the Preset Menu again. If you wish to cancel Auto Search use MENU **2**, TV **9** or Power. **1**

2. SEARCH

In the Preset Menu place the cursor on SEARCH by using the UP **4** or DOWN **5** buttons. Press ENTER **3** and the Auto Search Menu is displayed as shown. If you wish to return to the Preset Menu press MENU.



D

Programmplätze belegen

Das Programmwahlmenü wird für die Frequenzabstimmung und die Einstellung der TV-Kanäle verwendet. Das Menü kann aus dem Video- und Videotextmodus nicht angewählt werden.

1. AUTOMATISCHE SUCHE (AUTO SUCHLAUF)

Gehen Sie im Programmwahlmenü mit dem Cursor unter Verwendung der Tasten **▲4/▼4** auf AUTOMATISCHE SUCHE. Nach Betätigen der Eingabetaste **3** stellt sich das Gerät automatisch auf alle zwischen 0-99 verfügbaren Kanäle ein.

VHF-1→VHF-3→UHF

Auf den Kanälen, wo das Gerät ein Signal empfängt, wird der Sender unter einer Programmnummer, beginnend mit (...0...) abgespeichert. Die Programmnummer wird dabei jeweils automatisch erhöht, sobald der nächste Sender gesucht wird. Wenn alle 99 Programme abgespeichert worden sind bzw. die Suche nach allen verfügbaren Sendern abgeschlossen ist, kehrt das Gerät wieder in das Programmwahlmenü zurück.

Wenn Sie die automatische Suche abbrechen möchten, dann betätigen Sie die Taste Menu **2**, TV **9** oder den Netzschalter **1** auf der Fernbedienung.

2. SUCHLAUF

Gehen Sie im Programmwahlmenü mit dem Cursor unter Verwendung der Tasten **▲4/▼4** auf SUCHLAUF. Nach Betätigung der Eingabetaste **3** wird das Menü SUCHLAUF, wie in der Abbildung dargestellt, angezeigt. Falls Sie zum Programmwahlmenü zurückkehren möchten, brauchen Sie nur die Menütaste zu drücken.

F

Préréglage

Le menu de préréglage permet d'activer la fonction de syntonisation et de régler les chaînes de votre téléviseur. Ce mode ne peut pas être sélectionné en mode AUXILIAIRE et en mode teletexte (Vidéotexte).

1. RECHERCHE AUTOMATIQUE

Lorsque vous êtes dans le menu de Préréglage, amenez le curseur vers RECHERCHE AUTOMATIQUE à l'aide des touches HAUT **4** ou BAS **5**. Appuyez sur ENTREE **3** et la télévision se règle immédiatement sur toutes les chaînes accessibles de 0 à 99.

VHF-1 (SECAM-L)→VHF-3 (SECAM-L)
→UHF (SECAM-L)→VHF-1→VHF-3→UHF.

En mode SECAM-L, la lettre "F" s'affiche pendant la fonction de recherche automatique.

Lorsque le récepteur détecte un signal, il enregistre son emplacement sous un numéro de programme à partir de "1" et l'augmente au fur et à mesure des stations trouvées. Une fois que tous les 100 programmes sont enregistrés, ou que la recherche de toutes les stations disponibles est terminée, le récepteur retourne au menu de préréglage. Si vous souhaitez annuler la recherche automatique, appuyez sur MENU **2**, TV **9** ou l'Interrupteur principal **1**.

Si vous choisissez le FRANÇAIS à partir du mode LANGUE lors de la recherche automatique, le système recherche en priorité le standard SECAM-L, puis une fois entièrement parcouru, il recherche un autre standard. En revanche, si une autre langue est choisie dans le mode LANGUE, le système recherche l'autre standard. Une fois que cette recherche est terminée, la recherche du standard SECAM-L commence.

Si vous choisissez le FRANÇAIS comme langue, VHF-1 (SECAM-L)→VHF-3 (SECAM-L)→UHF →VHF-1→VHF-3→UHF. Si vous choisissez une autre langue, VHF-1→VHF-3→UHF→VHF-1 (SECAM-L)→VHF-3 (SECAM-L)→UHF (SECAM-L)

2. RECHERCHE

Dans le menu de préréglage, amenez le curseur sur RECHERCHE à l'aide des touches HAUT **4** ou BAS **5**. Appuyez sur ENTREE **3** et le menu de recherche auto-matique s'affiche comme indiqué ci-contre. Si vous souhaitez revenir au menu de préréglage, appuyez sur MENU.

Vous pouvez sélectionner le mode SECAM-L à partir de ce menu à l'aide de la touche SYSTEM.

Vous pouvez voir la lettre "F" à droite de P. No.

GB Operation of controls-menu sub-menus
D Handhabung der bedienelemente-menü-untermenu
F Utilisation des commandes: menus et sous-menus

GB

Preset

SEARCH	17 : 30
▶ PR NO	--
SKIP	ON
SEARCH	▼/▲
STATION	----
STORE TO	P --

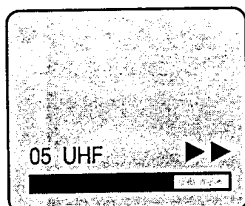
2.1. The Programme Number is changed by using the LEFT **6** or RIGHT **7** buttons or the PR Selector **5** buttons 0-9. Select a programme number that you will recognise: eg. 01 for BBC1; 02 for BBC2; 03 for ITV; 04 for Channel 4 etc.

SEARCH	17 : 30
PR NO	--
▶ SKIP	ON
SEARCH	▼/▲
STATION	----
STORE TO	P --

2.2. Skip On/Off is changed from ON to OFF by toggling the LEFT **6** or RIGHT **7** buttons and whenever it is toggled it is memorised immediately. A programme marked with SKIP is skipped when using the Programme DOWN **5** or UP **4** function. Use the SKIP facility to skip the poorer reception channels that your TV may tune to automatically. A skipped PR No. selected by Programme DOWN **5** or UP **4** will be displayed in red on the screen.

SEARCH	17 : 30
PR NO	--
SKIP	ON
▶ SEARCH	▼/▲
STATION	----
STORE TO	P --

2.3. Search Down/Up is operated by using the LEFT **6** button for Search Down and the Right **7** button for Search Up.



When a station is found it changes to Auto Search Menu. When the tuning reaches the top of the band it automatically starts again at the bottom.

D

Programmplätze belegen

2-1. Mit Hilfe der Tasten LINKS **6 /RECHTS **7**** oder den Programmwahltasten 0-9 **5** wird die Programmnummer geändert: Wählen Sie eine Programmnummer, die Sie später wieder zuordnen können: z.B. 01 für ARD, 02 für ZDF, 03 für SFB3 usw.

2-2. Die Funktion ÜBERSPRINGEN/EIN/AUS wird mit Hilfe der Tasten LINKS **6** / RECHTS **7** zwischen EIN und AUS umgeschaltet. Bei jedem Umschalten wird die Funktion sofort abgespeichert. Ein mit ÜBERSPRINGEN markiertes Programm wird bei Verwendung der Programmdurchschaltfunktion übersprungen. Verwenden Sie die diese Funktion zum Überspringen von Kanälen, bei denen der Empfang weniger gut ist, die Ihr Gerät jedoch beim automatischen Abstimmen eventuell eingestellt hat. Wird beim Durchschalten der Programme **▲4/▼5** eine zu überspringende Programmnummer ausgewählt wird diese Nummer auf dem Bildschirm rot angezeigt.

2-3. Die Suchfunktion ▲/▼ wird durch Betätigen der Taste LINKS **6** für die Suche RÜCKWÄRTS ▼ und der Taste RECHTS **7** für die Suche VORWÄRTS▲ ausgeführt.

Sobald ein Sender gefunden ist, wird das Menü SUCHLAUF aktiviert. Wenn die Abstimmung am oberen Ende des Frequenzbandes angelangt ist, beginnt die Suche von vorn am unteren Ende des Frequenzbandes.

F

Préréglage

2-1. Le numéro de programme peut être modifié à l'aide des touches GAUCHE **6** ou DROITE **7** ou les touches du SELECTEUR PR de 0 à 9. Sélectionnez un numéro de programme que vous mémoriserez (ex: 01 pour TF1, 02 pour France 2, 03 pour France 3, etc.)

2-2. La fonction Sauter oui/non peut être activée ou désactivée à l'aide des touches GAUCHE **6** ou DROITE **7** et chaque état est mémorisé instantanément. Ainsi, un programme marqué par SAUTER est évité chaque fois que vous utilisez la fonction de programme BAS **5** ou HAUT **4**. Utilisez la fonction SAUTER pour éviter les chaînes ayant une réception médiocre que votre récepteur capte automatiquement. Un numéro de programme ainsi marqué par Programme BAS **5** ou HAUT **4** s'affiche en rouge à l'écran.

2-3. La fonction Recherche BAS/HAUT s'utilise à l'aide des touches GAUCHE **6** pour la recherche vers le bas ou DROITE **7** pour la recherche vers le haut.

Lorsqu'une station est trouvée, le téléviseur passe au Menu de Recherche. Quand la syntonisation atteint le sommet de la bande, elle recommence au début de la bande.

Si vous choisissez le mode SECAM-L, la lettre "F" s'affiche à côté du nom de la bande.

GB Operation of controls-menu sub-menus

D Handhabung der bedienelemente-menü-untermenu

F Utilisation des commandes: menus et sous-menus

GB

Preset

SEARCH	17:30
PR NO	--
SKIP	ON
SEARCH	▼/▲
▶ STATION	----
STORE TO	P--

2.4. **Station** is used to record the station name: place the cursor on Station. This first character from the left of the four available characters will start blinking.

If you press the ENTER **3** button, the blinking is moved one space to the right: To move the blinking cursor to the first character, leave Station and then come back to station using UP **4** or DOWN **5** buttons. Press the LEFT **6** or RIGHT **7** buttons and the actual character displayed is changed by one digit or letter sequentially in each direction. In this way you can make sure that PR No. 01 is called BRC1 and PR No. 02 is called BBC2 etc.

If you make a mistake in the station name you can revert to the initial blank mode (----) by pressing RECALL **11**

2.5. **Store to PR No.** is used to memorise all the above functions which have been operated in Auto Search mode. Place the cursor at STORE TO PR. NO. and select the PR. No by pressing LEFT **6** or RIGHT **7** buttons or by one of the PR SELECTOR **15** buttons 0-9. Press the ENTER **3** button after selecting the PR. No. required and it will be memorised. Note that while this is being carried out the colour of the line changes to RED and then returns to Green after 1 second.

SEARCH	17:30
PR NO	--
SKIP	ON
SEARCH	▼/▲
STATION	----
▶ STORE TO	P--

D

Programmplätze belegen

2-4. **Der Menüpunkt Sender** wird verwendet, um den Sendernamen abzuspeichern: positionieren Sie den Cursor auf Sender. Das erste der vier vorhandenen Zeichen beginnt zu blinken.

Wenn die Sie Eingabetaste **3** drücken, beginnt anstelle des ersten Zeichens das nächste Zeichen zu blinken. Durch Betätigung der Tasten LINKS **6** oder RECHTS **7** kann das aktuelle Zeichen jeweils um eine Zahl oder einen Buchstaben in beiden Richtungen nacheinander durchgeschaltet werden. Auf diese Weise können sie sich vergewissern, daß die PR-Nr. 01 auch mit ARD, die PR-Nr. 02 mit ZDF usw. bezeichnet wurde.

Falls Ihnen bei der Eingabe des Sendernamens ein Fehler unterläuft, dann können Sie durch Betätigung der Taste Antwortfreigabe **11** in den anfänglichen Leerzeichenmodus zurückkehren.

2-5. **Die Funktion Speichern auf PR-Nr.** wird benutzt, um alle obengenannten Funktionen, die im automatischen Suchmodus eingestellt worden sind, abzuspeichern. Gehen sie mit dem Cursor auf die Position Abspeichern auf PR-Nr. und wählen Programmwahltasten 0-9 **15** an. Drücken Sie die Eingabetaste **3** nach Anwahl der gewünschten PR-Nr. Auf diese Weise erfolgt die Abspeicherung. Bitte beachten Sie, daß dabei die Farbe der Zeile auf Rot umgeschaltet wird. Nach 1 Sekunde erscheint die Zeile wieder in Grün.

F

Préregistrer

2-4. L'option **Station** permet d'enregistrer le nom des stations: placez le curseur sur la station. Le premier caractère à gauche commence à clignoter.

Si vous appuyez alors sur la touche ENTREE **3**, c'est la position immédiatement à sa droite qui clignote. Appuyez sur les touches GAUCHE **6** ou DROITE **7** et le caractère qui s'affiche est augmenté d'un chiffre ou d'une lettre dans chaque direction. Ainsi, vous pouvez vérifier que le programme n° 1 est appelé TF1, le programme numéro 2 est bien FR2, etc.

Si vous souhaitez corriger le nom de la station, vous pouvez effacer les caractères (----) en appuyant sur RAPPEL **11**.

2-5. **Enregistrer sur N° de PR.**

Cette option permet de mémoriser les éléments ci-dessus, qui sont utilisés en mode Recherche automatique. Amenez le curseur sur l'option ENREGISTRER SUR N° DE PR. Le N° de PR peut être sélectionné à l'aide des touches GAUCHE **6** ou DROITE **7** ou de l'un des boutons 0 à 9 de Sélection PR **15**.

Appuyez sur la touche ENTREE **3** après avoir sélectionné le numéro de programme voulu pour le mémoriser. Notez que cette ligne change de couleur et devient rouge quand l'opération de mémorisation est terminée puis redevient vert environ 1 seconde plus tard.

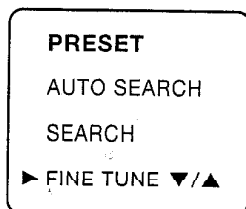
GB Operation of controls-menu sub-menus

D Handhabung der bedienelemente-menü-untermenu

F Utilisation des commandes: menus et sous-menus

GB

Preset



3. FINE TUNE DOWN/UP

If you are unable to get a good picture or sound because of a poor broadcasting signal it is possible to adjust the fine tuning to try and improve reception.

In the Preset Menu move the cursor the FINE TUNE DN/UP and press the LEFT **6** or RIGHT **7** buttons to activate FINE TUNE DN/UP.

Note that it only operates whilst the LEFT or RIGHT button is being pressed and that, after fine tuning has been completed, the PR No. changes from GREEN to YELLOW.

Please note that if you quit the MENU by pressing the TV **9** button after a Fine Tune adjustment, the new tuning is not memorised. If you quit the MENU by using Programme UP **4** or DOWN **5** or POWER **1**, the tuning will return to the initial position.

Language

English is preset at the factory. If you want to select another language, move to the desired language using the UP **4** or DOWN **5** buttons. After you have selected language required, all messages and informations which subsequently appears on the screen will be in this language.

D

Programmplätze belegen

3. FEINABSTIMMUNG ▲/▼

Fall es Ihnen nicht gelingt, das Bild bzw. Ton ordentlich einzustellen, weil das Signal des Senders zu schwach empfangen wird, besteht die Möglichkeit, mit Hilfe der Feinabstimmung den Empfang zu verbessern.

Gehen Sie im Programmwahlmenü mit dem Cursor auf die Position Feinabstimmung ▲/▼ und drücken Sie die Taste LINKS **6** bzw. RECHTS **7** um die Feinabstimmung anzusteuern.

F

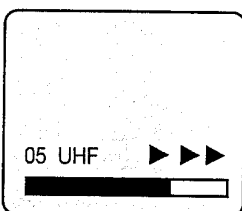
Préréglage

3. REGLAGE FIN -/+

Si vous n'arrivez pas à obtenir une bonne image ou un son satisfaisant du fait de la mauvaise qualité du signal de diffusion, vous pouvez effectuer un réglage fin.

Dans le menu de préréglage, amenez le curseur sur REGLAGE FIN +/- (FINE TUNE DOWN/UP) et appuyez sur la touche GAUCHE **6** ou DROITE **7** pour activer le REGLAGE FIN +/-.

Notez que le réglage fin ne reste activé que tant que la touche GAUCHE ou DROITE est enfoncée. Quand le réglage fin est terminé, le N° de PR passe du vert au jaune.



* NETHERLANDS ARE AVAILABLE ONLY WITH STEREO MODELS.

Beachten sie bitte, daß die Feinabstimmung nur dann funktioniert, wenn Sie die linke bzw. rechte Taste gedrückt lassen, und daß nach Beendigung der Feinabstimmung die Anzeige der PR Nr. von Grün nach Gelb wechselt.

Beachten Sie bitte, daß beim Verlassen des Menüs durch Betätigen der TV-Taste **9** nach der Feinabstimmung, die neue Abstimmung gespeichert wird.

Systeme

Cette touche peut être utilisée en mode RECHERCHE et en mode normal TV. Pour choisir le mode SECAM-L, appuyez sur ce bouton, et ce choix sera validé pour chaque programme. Le mode SECAM-L est désigné par l'indication "FRANCE" en mode TV normal, et par "F" dans le menu RECHERCHE.

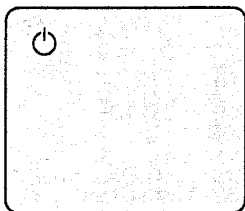
GB Operation of Controls

D Handhabung der Bedienelemente-Menü-Untermenü

F Fonctionnement des Touches

GB

Sleep 14



By pressing the SLEEP 14 button you can set your TV to turn itself off up to two hours ahead.

When you press the SLEEP 14 button the OFF sign of the non-set sleep timer appears in the upper left hand side of the screen.

D

Sleep-funktion 14

Durch Betätigung der SLEEP-Taste 14 können Sie Ihr Fernsehgerät so einstellen, daß es sich spätestens nach 2 Stunden selbst abschaltet.

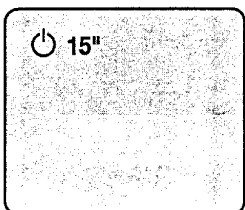
Nach Betätigung der SLEEP-Taste 14 erscheint in der linken oberen Ecke des Bildschirms die Aufschrift OFF (AUS). Das bedeutet, daß der Sleep-Timer noch nicht eingestellt ist.

F

Mise en Sommeil 14

La touche SOMMEIL 14 permet de fixer la minuterie de mise en sommeil dans un délai maximum de deux heures.

Lorsque vous appuyez sur SOMMEIL 14, une première fois, le symbole "OFF" de la minuterie de mise en sommeil non réglée apparaît sur la partie supérieure gauche de l'écran.



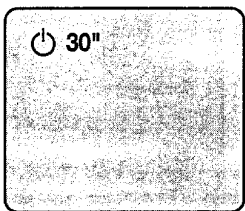
Press the SLEEP 14 button again and 15 minutes is set to the timer.

The on screen display stays for five seconds unless any button is pressed.

Durch erneute Betätigung der SLEEP-Taste 14 wird der Timer auf 15 Minuten eingestellt.

Die On-Screen-Anzeige bleibt, solange keine weitere Taste gedrückt wird, fünf Sekunden lang bestehen.

Appuyez à nouveau sur la touche SOMMEIL 14, et la minuterie est réglée sur 15 minutes. L'affichage reste à l'écran pendant 5 secondes, à moins que vous n'appuyiez sur une autre touche.



If the SLEEP 14 button is pressed again before 5 seconds have elapsed then the setting time is increased by 15 minutes, and so on up to a maximum timer setting of two hours (120 minutes).

Wenn die SLEEP-Taste 14 vor Ablauf der 5 Sekunden noch einmal gedrückt wird, wird die Zeitspanne um 15 Minuten erhöht. Auf diese Weise kann man die Zeitspanne bis auf maximal 2 Stunden (120 Minuten) erhöhen.

Pour augmenter la minuterie de 15 minutes, appuyez à nouveau sur SOMMEIL 14 avant que les 5 secondes ne soient écoulées. Vous pourrez appuyer ainsi successivement pour augmenter la minuterie par tranches de 15 minutes jusqu'à un maximum de deux heures (120 minutes).

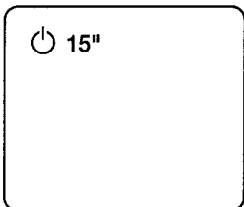
GB Operation of Controls

D Handhabung der Bedienelemente-Menü-Untermenü

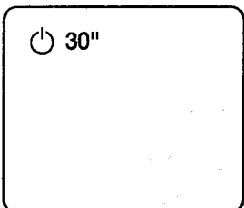
F Fonctionnement des Touches

GB

Sleep 14



During the operation of the Sleep Timer, if the SLEEP 14 button is pressed again the remaining time left on the Sleep Timer is shown on the screen.



If the SLEEP 14 button is pressed again then 15 minutes replaces whatever time is left and a further 15 minutes is added each time the button is pressed, as before.

When the time remaining on the sleep timer becomes zero, the TV turns off.

Note: If a broadcast signal is not continuously present for approximately 10 minutes, the TV will automatically turn off if it is in the TV mode. In the AV mode this function does not operate.

D

Sleep-funktion 14

Während der Sleep-Timer in Betrieb ist, wird die noch verbleibende Zeit links neben der Sleep-Timer-Anzeige auf dem Bildschirm angezeigt, falls die SLEEP-Taste 14 erneut betätigt wird.

Wenn die SLEEP-Taste nochmals gedrückt wird, wird die noch verbleibende Zeitspanne durch 15 Minuten ersetzt. Bei jedem weiteren Betätigen der Taste werden jeweils 15 Minuten hinzuaddiert.

Wenn die verbleibende Zeit auf der Sleep-Timer-Anzeige Null ist, schaltet sich das Gerät ab.

Anmerkung: Falls das Fernsehsignal nicht durchgängig über etwa 10 Minuten anliegt, dann schaltet sich das Gerät automatisch ab, falls der TV-Modus eingestellt war. Im Videomodus ist diese Funktion nicht wirksam.

F

Mise en Sommeil 14

Pendant que la minuterie de sommeil est en service, si la touche SOMMEIL 14 est appuyée à nouveau, le temps restant est indiqué à l'écran.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le délai est prolongé de 15 minutes, quel que soit le temps restant.

Quand le temps restant est à "0", le téléviseur s'éteint.

Remarque: En mode TV, si le signal de diffusion est interrompu pendant environ 10 minutes, la télévision s'arrête automatiquement. Cependant, cette fonction n'est pas opérationnelle en mode auxiliaire.

GB Operation of Controls**D Handhabung der Bedienelemente-Menü-Untermenü****F Fonctionnement des Touches****GB****Normal 10**

Select one of the three possible preferred settings for your TV picture.

Favourite

D**Normal 10**

Wählen Sie eine der drei möglichen Optimaleinstellungen Ihres Fernsehbildes.

Bevorzugte Einstellung

F**Normal 10**

Sélectionnez l'un des trois préréglages de vidéo analogique suivant:

Favori

FAVOURITE

NORMAL I

Normal I

Normaleinstellung I

Normal I

NORMAL II

Normal II

Normaleinstellung II

Normal II

GB

The three levels of setting are as follows:

Preference	Brightness	Contrast	Colour	Sharpness
Favourite	User Store	User Store	User Store	User Store
Normal I	63	63	63	63
Normal II	63	63	63	63

D

Die drei Einstellungspegel haben folgende Werte:

Optimale Einstellung	Helligkeit	Kontrast	Farbe	Schärfe
Bevorzugte einstellung	Vom Benutzer abgespeichert	Vom Benutzer abgespeichert	Vom Benutzer abgespeichert	Vom Benutzer abgespeichert
Normal I	38/63	58/63	48/63	58/63
Normal II	48/63	38/63	48/63	38/63

F

Les trois niveaux analogiques sont les suivants:

Préférence	Luminosité	Contraste	Couleur	Netteté
Favori	Mémoire utilisateur	Mémoire utilisateur	Mémoire utilisateur	Mémoire utilisateur
Normal I	36/63	58/63	48/63	58/63
Normal II	48/63	38/63	48/63	38/63

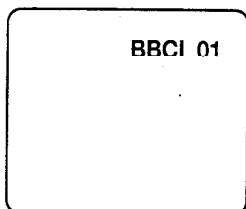
GB Operation of Controls


D Handhabung der Bedienelemente-Menü-Untermenü

F Fonctionnement des Touches

GB

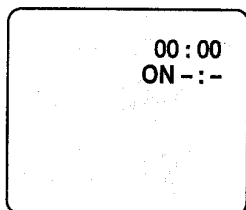
Recall 



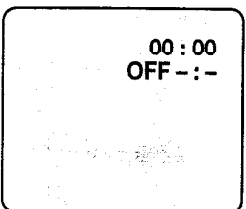
The Recall  button is used to display the current state or mode of the TV.

1. Station Name, PR No.
2. Current Time and On Time.
3. Current Time and Off Time.

This display appears for 4 seconds unless any button is pressed and whenever it is pressed again it changes as follows:-



Press again, within 4 secs of On-Screen Display as above, and display changes to that shown, current time and ON time.




Press again, and display changes again to current time and OFF time.

Press again, and the screen is cleared. If you keep pressing the sequence repeats itself.

D

Abfragetaste 

Die Abfragetaste  wird verwendet, um den aktuellen Zustand oder Modus des Fernsehgerätes abzufragen.

1. Sendername, PR-Nr.
2. Aktuelle Zeit und Einschaltzeit.
3. Aktuelle Zeit und Ausschaltzeit.

Diese Anzeige erscheint 4 Sekunden lang, falls keine Taste gedrückt wird. Sobald die Taste erneut gedrückt wird, ändert sich die Anzeige wie folgt:


Durch erneutes Drücken innerhalb der 4 Sekunden der Verweildauer der On-Screen-Anzeige schaltet die Anzeige, wie in der Abbildung dargestellt, weiter auf die aktuelle Zeit mit der Einschaltzeit.

Durch nochmaliges Betätigen der Taste schaltet die Anzeige wieder auf die aktuelle Zeit mit der Ausschaltzeit um.

Durch eine weitere Betätigung der Taste wird der Bildschirm gelöscht. Wenn Sie die Taste gedrückt lassen, wiederholt sich die Abfolge von vorn.

F

Rappel 

L'option Rappel  permet d'afficher des informations relatives à l'état en vigueur sur le téléviseur.

1. Le nom de la station, Le n° de programme, et le mode son choisi.
2. L'heure actuelle et l'heure de mise en marche.
3. L'heure actuelle et l'heure d'arrêt.

L'affichage dure 4 secondes à moins qu'une touche soit appuyée. Si cette touche est actionnée à nouveau, l'affichage change comme ci-contre. Si vous appuyez à nouveau, l'affichage indique l'heure actuelle et l'heure de mise en marche.

Appuyez encore, et l'affichage revient à l'heure actuelle et l'heure d'arrêt.

Appuyez encore une fois, et l'affichage disparaît. Si vous appuyez encore, la séquence se répète.

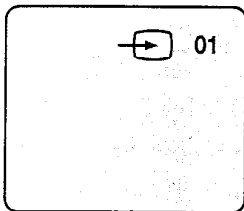
GB Operation of Controls

D Handhabung der Bedienelemente-Menü-Untermenü


F Fonctionnement des Touches

GB

TV and AV ⑧






Use the AV ⑧ button on the Remote Control or TV/AV ② button on the front of the TV to select external inputs.

At this time, the AV () is displayed on the upper left side of the screen with the current programme number.

When you connect the SCART apparatus to the TV through the 21-pin terminal, the programme display will be automatically changed to the AV mode. If the equipment does not change the function signal, change the AV mode yourself to enable playback as required.

In AV mode, RF signal is selected by "PR ▼/▲" buttons or PR Select buttons 0-9.

In case of changing from AV mode to TV mode, press the TV () button on the re-mote control unit or TV/AV SELECT button ( / ) on the front of the receiver.

AV1: FULL EURO SCART
AV2: S-VHS EURO SCART
AV3: RCA INPUT (option)
AV4: S-VHS INPUT (option)

D


TV und AV ⑧

Benutzen Sie die Videotaste auf der Fernbedienung oder die TV/Video-Umschalttaste an der Vorderseite des Gerätes zur Auswahl externen Eingängen.

Auf dem Bildschirm erscheint oben links AV mit der aktuellen Programmnummer.

Wenn Sie andere Geräte über die SCART-Buchse mit einem Scart-Kabel anschließen, dann schaltet der Fernseher bei Inbetriebnahme des externen Gerätes automatisch vom TV- auf AV-Modus um.

In AV-Modus wird das Sendersignal durch Drücken der Taste "PR--" oder der Programmwahltasten 0-9 ausgewählt.

Um vom AV-Modus zum TV-Modus zurückzukehren, drücken Sie die TV-Taste  auf der Fernbedienung oder die TV-AV-SELECT-Taste an der Vorderseite des Fernsehgerätes.

Die Beschreibung der Eingänge:
AV1: Kompletter Euro-Scart-Anschluß (Eingang/Ausgang)
AV2: S-VHS-Euro-Scart-Eingang
AV3: Videorecordereingang (INCH)
AV4: S-VHS-Eingang (HOSIDEN)

F


TV et AV (Auxiliaire) ⑧

La touche auxiliaire ⑧ de la télécommande ou la touche de sélection TV/AV ② à l'avant du téléviseur permet de sélectionner l'une des quatre options ou des deux entrées auxiliaires. Dès que vous appuyez sur le bouton TV/AV ②, l'affichage devient comme illustré ci-contre:

Appuyez une fois

Appuyez encore

Appuyez encore

Par ailleurs, lorsque vous appuyez sur le bouton AV 8 de la télécommande, l'écran affiche les mêmes indications, excepté pour le dernier changement, où il revient à AV1 et non à TV. Pour revenir à TV, appuyez sur . Les entrées sont les suivantes:
AV1: Euro-Scart péritel seul
AV2: S-VHS Euro-Scart péritel
AV3: Entrée RCA (en option)
AV4: Entrée S-VHS (en option)

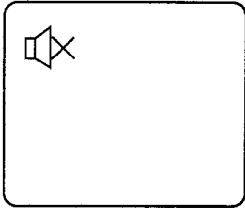
GB Operation of Controls


D Handhabung der Bedienelemente-Menü-Untermenü

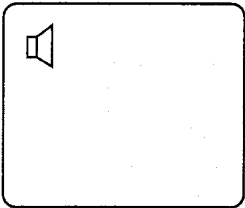
F Fonctionnement des Touches


GB

Mute 13




Pressing the MUTE 13 button cuts off all sound from the speaker and displays a  on the screen in red.




To return to full sound, press the MUTE 13 button again: sound will return and a  will be displayed on the screen in red.

D


Stummschalten 13


Durch Betätigung der STUMMSCHALT-Taste wird der Lautsprecher völlig abgeschaltet. Auf dem Bildschirm erscheint in Grün die Anzeige ().

Um die Tonwiedergabe wieder einzuschalten, muß die STUMMSCHALT-Taste noch einmal gedrückt werden. Der Ton ist wieder da, und auf dem Bildschirm erscheint die Anzeige () in Grün.

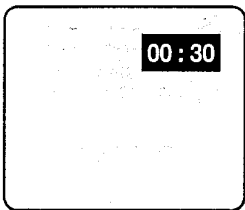
F

Silencieux 13

En appuyant sur la touche Silencieux 13, vous coupez le son des hautparleurs, et le symbole  s'affiche en rouge à l'écran.

Pour rétablir le son, appuyez à nouveau sur cette touche. Le symbole  s'affiche en rouge à l'écran.

Time 16



When the TIME 16 button is pressed in TV mode, the Time is displayed for 5 seconds on the upper right hand side of the screen. The Time is extracted from the Teletext signal, however, and if the programme you are watching has no Teletext transmission present then no time will be displayed.

Pseudostereoeffekt 19

Die Taste PSEUDO 19 wird benutzt, um bei Mono-Übertragung einen Pseudostereoeffekt zu erhalten. Wenn die Taste einmal gedrückt wird, erscheint in der oberen linken Ecke des Bildschirms die Mono-Anzeige in Rot, wie in der Abbildung dargestellt, und die Senderanzeige in der rechten oberen Ecke.

Bei erneutem Betätigen der Taste erscheint eine Pseudoeffektanzeige, wie in der Abbildung dargestellt.

Pseudo 19

La touche PSEUDO 19 permet d'obtenir un effet semblable à la stéréo pour des transmissions mono. Si vous appuyez sur le bouton une première fois, EFFET est indiquée en rouge dans le coin supérieur gauche de l'écran, et la station est identifiée dans le coin supérieur droit.

Appuyez une seconde fois sur cette touche, et une nouvelle indication EFFET apparaît comme illustré ci-contre:

Pseudo 19

The PSEUDO 19 button is used to obtain a pseudo stereo effect with mono sound transmissions.

Umschalter Stereo/Mono 20

Die Stereo/Mono-Umschalttaste wird verwendet, um die Art der Tonwiedergabe zu ändern. Bei einer Stereowiedergabe wird durch Drücken der Taste in Mono umgeschaltet.

Durch erneutes Drücken der Taste wird wieder in Stereo umgeschaltet. Bei einer Sendung im Zweikanalton (Dualkanalton DUAL I: Hauptkanal; Dual II: Zweiter Kanal) kann man mit Hilfe dieser Taste von der einen Sprache auf die andere umschalten. Durch nochmaliges Betätigen der Taste wird wieder Hauptkanalton eingeschaltet.

Mode 20

Le bouton MODE 20 permet de modifier le mode son.

Si une transmission stéréo est en cours, vous pouvez passer en mono en appuyant sur ce bouton.

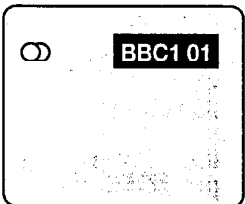
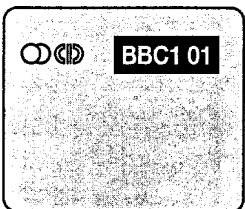
Pour revenir en mode stéréo, appuyez à nouveau sur ce bouton.

Pour les transmissions bilingues, le bouton MODE permet de changer la langue de la seconde voie; si vous appuyez à nouveau, vous revenez à la chaîne principale.

Mode 20

The MODE 20 button is used to change the sound mode. During a stereo transmission, pressing the button will change the sound to mono.

pressing it again



GB Teletext

D Videotext

F Teletexte

GB

The Teletext service is carried on a TV transmission signal, therefore it is only available when a TV programme can be received on your TV. Your choice of TV programme also governs which Teletext service you will receive (CEEFAX for BBC1 and 2, Oracle for ITV and Channel 4).

Getting Started

First, turn on your TV and choose your TV programme. Then press the Text button **17** to switch the receiver to Teletext mode.

Note that when Teletext is first selected, Index page 100 is automatically obtained when the TV is in the FLOF mode. If the TV is in LIST mode, then the Teletext page which is stored in the Red rank is obtained.

To select any other page simply press the three of the PAGE SELECT **15** buttons or PAGE DOWN **5** or UP **4** button.

The Page number requested is displayed on the upper left hand side of the screen and when the third digit (each main page number consists of three digits) is entered the page header display changes colour from white to green to indicate that the page currently being displayed is not yet the requested page. On receiving the new page the header changes to white, and the rolling number in the centre is stationary.

To return to normal TV operation the TV **9** button is pressed.

Note that if the new page requested is a newsflash or a subtitle page the normal TV picture is automatically turned on and the news flash or subtitle displayed in a box within the picture.

Page Selector 0-9

15

In Teletext mode, the PAGE SELECTOR **15** buttons are used to enter a page number or a subcode.

During digit entry page acquisition is stopped.

Page Down/Page Up

4 & 5

Page Number Down **5** and UP **4** buttons decrease or increase the current page number by 1.

D

Das Videotextsignal wird über den Träger des Fernsehsignals übertragen. Daher ist Videotext nur dann verfügbar, wenn ein Fernsehsender empfangen werden kann. Der zu empfangende Videotext richtet sich nach der Auswahl des Fernsehsenders (VIDEOTEXT für ARD und ZDF, NORDTEXT für NDR3 usw.)

Die ersten Schritte

Schalten Sie zuerst Ihr Fernsehgerät ein und stellen Sie einen Sender ein. Drücken Sie dann die Text-Taste **17** um den VT-Modus einzustellen.

Bitte beachten Sie, daß nach dem ersten Anwählen des Videotextes automatisch die Übersicht 100 erscheint, wenn der FLOF-Modus eingeschaltet ist. Falls der LIST-Modus eingestellt ist, dann erscheint die Videotextseite, die im roten Schriftfeld angezeigt wird.

Um eine andere Seite zu erhalten, ist eine dreistellige Nummer mit den SEITENWAHL-Tasten **15** einzugeben oder die Taste **5** bzw. **4** zu drücken.

Die Nummer der angeforderten Seite wird in der oberen linken Ecke des Bildschirms angezeigt. Sobald die dritte Ziffer (jede Hauptseitennummer besteht aus drei Ziffern) eingegeben wurde, ändert sich die Farbe der Seitenkopfzeile von Weiß zu Grün, womit angezeigt wird, daß die aktuelle Seite noch nicht die angeforderte Videotextseite ist. Sobald die neue Seite erreicht ist, wird die Kopfzeile wieder in Weiß dargestellt, und die Durchlaufzahl in der Mitte bleibt unverändert. Um wieder in den normalen TV-Modus zu gelangen, ist die TV-Taste **9** zu betätigen.

Beachten Sie bitte, daß wenn die aufgerufene Videotext-seite eine Kurzmeldung oder einen Untertitel beinhaltet, automatisch das normale Fernsehbild erscheint, und die Kurzmeldung bzw. der Untertitel innerhalb des Bildes in einem Rahmen angezeigt werden.

Videotexttafel auswählen tasten 0-9

15

Im Videotextmodus werden die SEITENWAHL-Tasten **15** verwendet, um eine Seitennummer oder Unternummer einzugeben. Bei Eingabe der Ziffern werden diese wie folgt dargestellt:

- 1 Ziffer: 1 (Bei Fragen über die
- 2 Ziffer: 2 Eingabe von Unterseite-
- 3 Ziffer: 3 Nummern siehe Abschnitt
- 4 Ziffer: 4 Unterseiten-nummern.

Während der Eingabe der Ziffern wird der Empfang von Videotextseiten gestoppt.

Vorwärts- und rückwärts-blättern der videotexttafel 0-9

4 & 5

Mit Tasten **4** bzw. **5** kann die aktuelle Seitennummer erhöht bzw. vermindert werden.

F

Le service VIDEOTEXTE est fourni par un signal de transmission TV, et il n'est donc disponible que si un programme TV peut être reçu par votre téléviseur.

Votre choix de programme TV détermine également le type de service Vidéotexte que vous recevrez.

Comment proceder

Avant tout, allumez votre téléviseur, et choisissez le programme. Puis appuyez sur le bouton TEXT **17** pour passer en mode TV.

Remarque: si vous commencez par sélectionner le Vidéotexte, l'index est automatiquement en page 100 lorsque le téléviseur est en mode TOP. En mode LIST, vous obtenez la page Vidéotexte enregistrée dans rangée Rouge.

Pour choisir une autre page, il suffit d'appuyer sur l'un des trois boutons SELECT PAGE **15** ou PAGE SUIV **5**, PRECED **4**.

Le numéro de la page voulue s'affiche en haut à gauche de l'écran et lorsque vous choisissez le troisième chiffre (chaque numéro de page principal comprend trois chiffres) le titre de la page passe du blanc au vert. Ceci indique que la page en cours d'affichage n'est pas encore la page demandée.

Lorsque la nouvelle page s'affiche, le titre devient blanc, et le numéro qui tourne au centre devient stationnaire.

Pour revenir au fonctionnement normal du téléviseur, appuyez sur le bouton TV **9**.

Remarque: Si la nouvelle page demandée est un flash d'informations ou une page de sous-titre, l'image normale de télévision s'allume automatiquement, et la page d'informations ou le sous-titre figurent dans un carré à l'intérieur de l'image.

Page Selector 0-9

15

En mode Vidéotexte, les boutons de SELECTEUR DE PAGES **15** permettent de choisir un numéro de page ou un sous-code. Lorsque vous entrez les chiffres, ils s'affichent comme suit:

- 1 er chiffre: 1 *Voir SOUS-CODE
- 2 nd chiffre: 2 pour les explications
- 3 e chiffre: 3 concernant les n° de
- 4 o chiffre: 4 page du sous code

Page Suiv/Page Précéd

4 et 5

Les boutons page Suiv. **5** et Page Précéd **4** permettent d'augmenter ou de réduire le numéro de page de 1.

GB Connecting the External Equipment

D Anschluss von externen geräten

F Raccordement des equipments auxiliaires

B

Your TV is equipped with a 21-pin EURO-SCART, RCA Jack and S-VHS input for the connection of desired equipment.

To connect a VCR please refer for full details to the Instruction Manual for your VCR. The diagram below shows the basic connections.

D

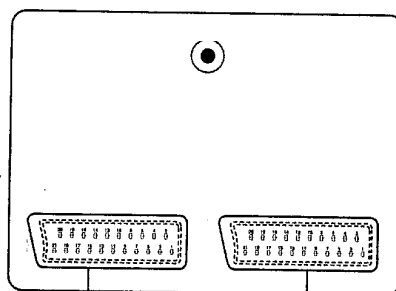
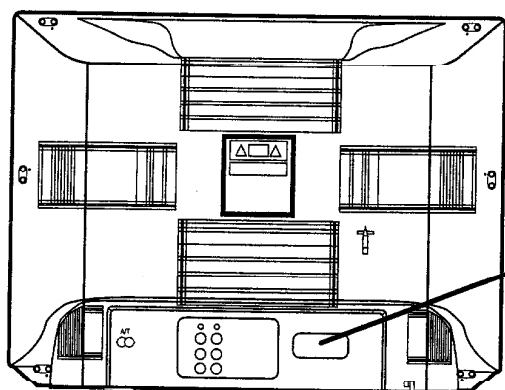
NOTE: If there are two signals (AV in and S-VHS simultaneously), the S-VHS signal has priority Audio-R, Audio-L are used commonly.

Ihr Fernsehgerät ist mit zwei 21-poligen EURO-SCART-Buchsen für den Anschluß entsprechender Geräte ausgestattet. Zum Ansehluß eines Videorecorders lesen Sie bitte die

F

Votre téléviseur est équipé d'une prise péritel EURO-SCART à 21 broches, une prise RCA et une Prise S-VHS pour raccorder les équipements souhaités.

Pour raccorder un magnétoscope, veuillez consulter le manuel d'instruction de votre magnétoscope pour plus de détails. Le diagramme ci-dessous indique les connexions de bases



AV2		AV2	
2075ST	214A1	14A1T	
2195ST	20A1	20A1T	
2175ST	21A1	21A1T	
T201	2075	2075ST	
T514	20C1	21C1T	
DMQ-2195	2172ST	2195ST	
	T140	T142	
	T200	T202	
	T510	T512	
	T204	T514	
	DMQ-14A1	DMQ-20A1	
	DMQ-21A1	DMQ-21C1	

AV1-SCART1

(on rear of TV as shown above):

- AV Input (Video, Audio-R, Audio-L)
- RGB Input
- TV output (Video, Audio-R, Audio-L)

AV2-SCART2

(on rear of TV as shown above):

- AV Input (Video, Audio-R, Audio-L)
- S-VHS input (Y, C)

Bedienungsanleitung Ihres Videorecorders, um die vollständigen Angaben zur Verfügung zu haben. In der untenstehenden Übersicht sind die gängigsten Anschlußmöglichkeiten dargestellt.

F I

NL Gebruik van de 21-pins SCART-aansluiting

F

Brochage Prise péritel

Un ordinateur personnel, un magnétoscope, un lecteur de disque vidéo, ou tout autre appareil audiovisuel peut être connecté à l'aide d'une prise péritel à 21 broches (EURO-SCART) à l'arrière de votre téléviseur.

Utilisation d'un équipement vidéo.

Sur un appareil équipé d'un signal de fonction entrée à 8 broches dans une prise à 21 broches, vous pouvez lire des bandes vidéo, des disques vidéo, etc.

Lorsque vous branchez l'appareil SCART-1 au téléviseur à l'aide d'une prise à 21 broches, l'affichage du programme passe automatiquement en mode AV1 (auxiliaire 1). Si l'appareil ne modifie pas le signal de fonction, changez le mode AV1 vous-même pour commencer la lecture sur l'appareil.

Utilisation d'un ordinateur personnel

L'ordinateur personnel jeux doit être équipé d'un signal rapide à 16 broches (commutation TV/RGB) sur une prise à 21 broches.

Si l'ordinateur personnel est d'un autre type, mais s'il dispose d'une borne de sortie RF (radiofréquence), vous pouvez le brancher à la prise d'antenne du téléviseur.

Remarque: En mode TV, si un signal de fréquence n'est pas présent de manière continue pendant 15 minutes environ, le récepteur s'éteint automatiquement. En revanche, ceci n'est pas le cas en mode AV (auxiliaire).

NL

Op de 21-pins aansluiting (EURO-SCART) op het achterpaneel van de TV kunt u een personal computer, een videorecorder, videodisc-speler, of een ander audio-/video-apparaat aansluiten.

Gebruik van videoapparatuur

Met apparatuur met een 8-pins ingangsfunctiesignaal in de 21-pins aansluiting kunt u programma's van videobanden of videodiscs enz. afspelen.

Als u het SCART-1-apparaat op de TV aansluit door middel van de 21-pins aansluiting, zal het programmadisplay automatisch overgaan op de AV1-stand. Als de apparatuur het functiesignaal niet verandert, dient u de AV1-stand zelf in te stellen om weergave mogelijk te maken.

Gebruik van een personal computer

De personal computer dient een 16-pins signaal te hebben (TV/RGB-omschakeling) door middel van een 21-pins aansluiting.

Als de personal computer dit niet heeft, maar wel een RF-uitgang heeft, kunt u het aansluiten op de antenneaansluiting op de TV.

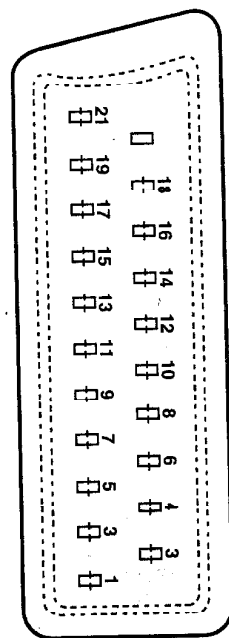
N.B.: Als een programmasignaal in de TV-stand gedurende ongeveer 15 minuten niet continu aanwezig is, zal de TV automatisch worden uitgeschakeld. In de AV-stand gebeurt dit niet.

Connexions à la prise péritel 1 (AV1)

BROCHE	DESIGNATION
1	Sortie audio (droite)
2	Entrée audio (droite)
3	Sortie audio (gauche)
4	Terre (audio)
5	Terre (bleu)
6	Entrée audio (gauche)
7	Entrée bleue (B)
8	Commutateur de fonction (TV/AV)
9	Terre (vert)
10	Non connectée
11	Entrée verte (G)
12	Non connectée
13	Terre (rouge)
14	Terre (suppression)
15	Entrée rouge (R)
16	Commutation RGB (suppression)
17	Terre (sortie vidéo)
18	Terre (entrée Vidéo)
19	Sortie vidéo (synchro)
20	Entrée vidéo (synchro)
21	Terre (boîtier)

Aansluitingen SCART-aansluiting (AV1)

PEN	BESCHRIJVING
1	Audio-uitgang (R)
2	Audio-ingang (R)
3	Audio-uitgang (L)
4	Aarde (audio)
5	Aarde (blauw)
6	Audio-ingang (L)
7	Ingang blauw (B)
8	Functie-omzetting (TV/AV)
9	Aarde (groen)
10	Niet aangesloten
11	Ingang groen (G)
12	Niet aangesloten
13	Aarde (rood)
14	Aarde (onderdrukking van weergave)
15	Ingang rood (R)
16	RGB-omschakeling (onderdrukking van weergave)
17	Aarde (video-uitgang)
18	Aarde (video-ingang)
19	Uitgang video (sync)
20	Ingang video (sync)
21	Aarde (behuizing)



Connexions à la prise péritel 2 (Entrée S-VHS-AV2)

BROCHE	DESIGNATION
1	Non connectée
2	Entrée audio (droite)
3	Non connectée
4	Terre (audio)
5	Terre
6	Entrée audio (gauche)
7	Non connectée
8	Non connectée
9	Terre
10	Non connectée
11	Non connectée
12	Non connectée
13	Terre
14	Terre
15	Entrée C
16	Non connectée
17	Terre
18	Terre
19	Terre
20	J ou Entrée vidéo
21	Terre (boîtier)

Aansluitingen SCART-aansluiting (S-VHS Ingang-AV2)

PEN	BESCHRIJVING
1	Niet aangesloten
2	Audio-ingang (R)
3	Niet aangesloten
4	Aarde (audio)
5	Aarde
6	Audio-ingang (L)
7	Niet aangesloten
8	Niet aangesloten
9	Aarde
10	Niet aangesloten
11	Niet aangesloten
12	Niet aangesloten
13	Aarde
14	Aarde
15	C-ingang
16	Niet aangesloten
17	Aarde
18	Aarde
19	Aarde
20	Y-of Video-ingang
21	Aarde (behuizing)

SCART Socket 1

14A1	14A1T	20A1	20A1T
21A1	21A1T	2075	2075ST
20C1	21C1T	2172ST	2195ST
T140	T142	T200	T202
T510	T512	T204	T514
DMQ-14A1		DMQ-20A1	
DMQ-21A1		DMQ-20C1	
DMQ-21C1			

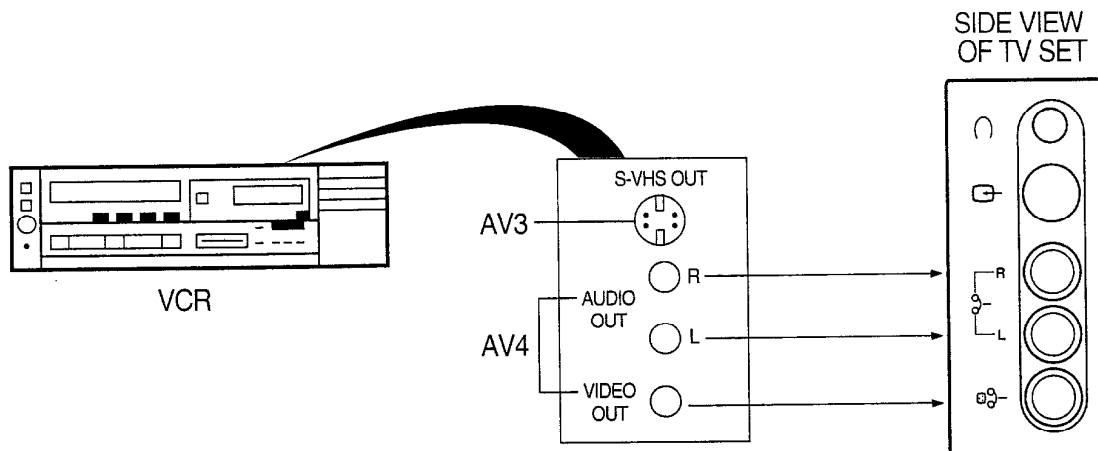
SCART Socket 2

2075ST	2195ST	2172ST
T204	T514	
DMQ-2195		

GB

D

F



Note: As connection terminology and individual operating features of the equipment may vary, to ensure proper operation be sure to read carefully the operating manuals for the VCR and other equipment you are using.

The Audio/Video input terminals can be used for connection of devices such video cassette recorders, video disc players, satellite receivers, video cameras, personal computers etc. which have Audio/Video output terminals. Connect the video input terminal to the video output terminal of the external device. The terminal is a phono pin type. Connect the Audio-R/L input terminals to the Audio-R/L output terminal of the external device. The terminal is a phono type.

To set the TV to the AV3 mode press the button on the Remote Control. The AV3 is displayed in the upper part of the screen to the used as a monitor for Audio/Video signals from a VCR, video disc player, personal computer etc. The Super-VHS input terminal can be used for the connection of devices such as video cassette recorders, video disc players, etc which have the S-VHS output and Audio-R/L output terminal. Connect as shown in the illustration. To set the TV to the AV4 mode, press the button on the Remote Control until AV4 is displayed on the screen. Your TV is also equipped with a 3.5mm stereo headphone jack plug. The volume is controlled on the headphone in the normal way and when the headphone jack is inserted the internal loudspeakers are muted.

Die Ton-/Video-Eingänge können zum Anschluß von Geräten wie Videorecorder, Videodisc-Player, Satellitenempfänger, Videokamera, Personalcomputer usw., die mit einem Ton-/Video-Ausgang versehen sind, verwendet werden. Schließen Sie den Video-Eingang des Fernsehgerätes an den Video-Ausgang des externen Gerätes an. Der Anschluß ist vom Typ »Cinch-Kontakt«. Um das Fernsehgerät auf den AV3-Modus einzustellen, ist die Taste auf der Fernbedienung zu drücken. Die Anzeige AV3 erscheint im oberen Teil des Bildschirms, der als Monitor für die Ton-/Videosignale vom Videorecorder, Videodisc-Player, PC usw. verwendet wird.

Anmerkung: Vergewissern Sie sich, daß Sie die Bedienungsanleitungen für den Videorecorder und die anderen Geräte, die Sie anschließen wollen, sorgfältig gelesen haben, da sich die Anschlüsse wollen, sorgfältig gelesen haben, da sich die Anschlussbezeichnungen und die einzelnen Funktionsmerkmale der Geräte manchmal voneinander unterscheiden.

Der Super-VHS-Eingang kann für den Anschluß von Geräten wie Videorecorder, Videodisc-Player usw verwendet werden, die einen S-VHS-Ausgang und einen linken und rechten Tonausgang besitzen. Der Anschluß erfolgt, wie in der Abbildung dargestellt.

Um den AV4-Modus einzustellen, ist die Taste auf der Fernbedienung zu betätigen, bis die Anzeige AV4 auf dem Bildschirm erscheint.

Ihr Fernsehgerät ist desweiteren mit einer 3,5mm Stereokopfhörer-Anschlußbuchse ausgestattet. Die Regelung der Lautstärke des Kopfhörers erfolgt in der bekannten Weise. Wenn der Kopfhörerstecker in die Buchse gesteckt wird, werden die internen Lautsprecher des Fernsehgerätes stummgeschaltet.

Les bornes d'entrée Audio/Vidéo permettent de brancher des appareils tels que des magnétoscopes, des lecteurs de vidéodisques, des caméras vidéos, des ordinateurs personnels, etc., équipés de prises de sortie Audio/Vidéo. Branchez la prise d'entrée vidéo à la prise de sortie vidéo de l'appareil auxiliaire. Cette prise est une prise banane de type phono.

Branchez la prise d'entrée Audio-G/D à la prise de sortie Audio-G/D de l'appareil auxiliaire. C'est une prise de type phono. Pour régler le téléviseur en mode AV3, appuyez sur le bouton correspondant de la télécommande.

L'écran affiche AV3 dans la partie supérieure, et sert de moniteur pour les signaux Audio/Vidéo provenant du magnétoscope, du lecteur de disque vidéo, ou de l'ordinateur, etc.

Remarque: La terminologie des connexions et les caractéristiques des appareils peuvent varier. Pour assurer un bon fonctionnement, il est recommandé de lire attentivement le manuel d'utilisation du magnétoscope ou de tout appareil auxiliaire que vous utilisez.

La prise Super-VHS permet de brancher des appareils tels que des magnétoscopes, des lecteurs de vidéodisques, des caméras vidéos, des ordinateurs personnels, etc., équipés de prises de sortie S-VHS et Audio/Vidéo G/D. Effectuez les branchements comme indiqué ci-contre.

Pour régler le téléviseur en mode AV4, appuyez sur le bouton correspondant de la télécommande jusqu'à ce que AV 4 s'affiche à l'écran.

Votre téléviseur dispose également d'une prise jack pour casque. Le volume est commandé sur le casque de manière habituelle, et lorsque la prise du casque est enfoncée, les haut-parleurs externes sont silencieux.

F Guide des pannes
NL Problemen oplossen

F

Un problème de performance peut parfois être résolu très simplement en vérifiant des possibilités qui paraissent évidentes mais dont souvent on ne tient pas compte. Avant de recourir à un dépannage, vérifiez vous-même ces quelques éléments. Vous ferez peut-être des économies et vous gagnerez du temps.

SYMPTOME	POINT DE CONTROLE
Absence d'image et de son	Vérifiez que le téléviseur est branché. Vérifiez si les commandes de volume, de luminosité et de contraste sont sur la position minimum.
Image satisfaisante mais pas de son	Vérifiez si la commande du Volume est sur la position minimum.
Le son est satisfaisant mais pas l'image	Vérifiez si les commandes de luminosité et de contraste sont sur la position minimum.
Pas de couleur	Vérifiez si la commande Couleur est sur la position minimum.
Interférences excessives sur l'image	Vérifiez si le câble d'antenne est cassé, débranché ou endommagé.
Des rayures en diagonale apparaissent sur l'image	Il peut s'agir d'un signal qui produit une interférence (par exemple, depuis un émetteur radio amateur voisin ou un autre poste de télévision). Il est possible de réduire l'effet de ces interférences en modifiant l'orientation ou la hauteur de l'antenne ou, si vous utilisez un câble d'antenne à double conducteur, remplacez-le par un câble coaxial.
Présence de "neige" sur l'image	Vérifiez si le câble de l'antenne est cassé, débranché ou endommagé. La présence de petits points sur l'écran peut être provoquée par la faiblesse du signal d'antenne.
Présence d'images fantôme	Vérifiez si l'orientation de l'antenne a changé après un orage, un vent violent, etc. Les images fantôme sont provoquées par la réflexion d'un signal sur une colline ou un grand immeuble, etc. L'orientation ou la hauteur de l'antenne doivent être soigneusement déterminées pour réduire les images fantôme au minimum.

NL

Soms kan een probleem eenvoudig worden verholpen door mogelijkheden na te lopen die voor de hand lijken te liggen maar vaak over het hoofd worden gezien. Het nalopen van deze mogelijkheden voordat u de onderhoudsdienst belt kan u tijd en geld besparen.

PROBLEEM	CONTROLEPUNT
Geen beeld of geluid.	Controleer of de stekker van de TV in het stopcontact zit. Controleer of de regelaars voor volume, helderheid en contrast niet op de minimumpositie staan.
Beeld goed, maar geen geluid.	Controleer of de volumeregelaars niet op de minimumpositie staan.
Geluid goed, maar geen beeld.	Controleer of de helderheids- en contrastregelaars niet op de minimumpositie staan.
Geen kleur.	Controleer of de kleur niet op de minimumpositie staan.
Veel storing in beeld.	Controleer of de antennekabel niet is gebroken, aangesloten of beschadigd.
Er verschijnen diagonale strepen in het beeld.	Het beeld kan hinder ondervinden van een stoorsignaal (bijv. van een amateurzender of een ander TV-toestel in de buurt). De storing kan enigszins worden verminderd door de richting of hoogte van de antenne aan te passen of, indien u een antenne met een dubbele kabel gebruikt, deze door een coaxkabel te vervangen.
Er is "sneuw" in het beeld.	Controleer of de antennekabel niet is gebroken, niet is aangesloten of beschadigd. Kleine puntjes op het scherm worden veroorzaakt door een zwak antennesignaal.
Er zijn eechoeelden.	Controleer of de richting van de antenne niet is gewijzigd na een storm of zware wind enz. Eechoeelden worden veroorzaakt door een signaal dat door een hoog gebouw of een heuvel wordt teruggekaatst. De richting of hoogte van de antenne dient goed te worden gekozen om eechoeelden tot een minimum te beperken.

Als de televisie wordt verplaatst of wordt verdraaid, dient de hoofdschakelaar tenminste 15 minuten uitgezet te worden om kleurvervorming op het scherm op te heffen.



Specifications



Technische gegevens



Normes de télévision	PAL/SECAM-B/G, SECAM-L/L'
Allimentation secteur	230V CA 50Hz
Puissance absorbée	14": 79W environ 20": 89W environ 21": 89-95W environ
Puissance de sortie sonore	• 14A1 20A1 21A1 2075: 2W • 2195ST: 2W+2W
Haut-parleur	5W 8 ohm
Système de vidéotex	• 2195ST: 8 pages de mémoire FASTEXT (TOP ou LIST)
Impédance de l'antenne	75 ohm asymétrique
Canaux couverts	VHF: canaux 2 à 12 UHF: canaux 21 à 69 CATV: canaux S1', S2', S3' et S21 à S40 HYPER BAND: canaux S1 à S41 (2195ST)
Système de syntonisation	Système de syntonisation à synthétiseur de tension
Format écran	14": 37 cm (en diagonale) 20": 51 cm (en diagonale) 21": 55 cm (en diagonale)
Affichage des chaînes	Sur écran
Choix de programmes	100 programmes
Bornes auxiliaires	• 14A1 20A1 21A1 2075 : 1 prise EURO-SCART (PERITEL) 21 broches • 2195ST : 2 prises EURO-SCART (PERITEL) 21 broches, S-VHS, Jack RCA
Télécommande	• 14A1 20A1 21A1 2075: R-25 • 2195ST: R-22 (Alimentation: 2 piles 1,5V, type AAA)
Dimensions (en mm)	• 14A1: 388(L)x332(H)x385(P) • 20A1: 518(L)x440(H)x463(P) • 21A1: 530(L)x456(H)x475(P) • 2075: 576(L)x447(H)x474(P) • 2195ST: 590(L)x455.5(H)x474(P)
Poids	• 14A1: 11.5kg environ • 20A1: 19kg environ • 21A1: 21kg environ • 2075: 19.5kg environ • 2195ST: 25kg environ

• À TV3 vendre dans la France seulement.